

Geschäftsverzeichnismrn. 4877, 4879 und 4882
Urteil Nr. 95/2010 vom 29. Juli 2010

## URTEIL

---

*In Sachen:* Klagen auf einstweilige Aufhebung des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 23. Oktober 2009 zur Auslegung der Artikel 44, 44*bis* und 62 § 1 Nrn. 7, 9 und 10 des Grundschuldekrets vom 25. Februar 1997, erhoben von John Aad und anderen, von Christiane Asselman und anderen und von der Gemeinde Linkebeek und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, und dem emeritierten Vorsitzenden P. Martens gemäß Artikel 60*bis* des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des emeritierten Vorsitzenden P. Martens,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

\*

\* \*

## I. Gegenstand der Klagen und Verfahren

a. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 19. Februar 2010 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 22. Februar 2010 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf einstweilige Aufhebung des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 23. Oktober 2009 zur Auslegung der Artikel 44, 44bis und 62 § 1 Nrn. 7, 9 und 10 des Grundschuldekrets vom 25. Februar 1997 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 24. November 2009):

1	Aad	John	Glycienenlaan 32	1950	Kraainem
2	Aasen	Jean A.	Frans Cloetensstraat 19	1950	Kraainem
3	Aasen-Huget	Diane	Frans Cloetensstraat 19	1950	Kraainem
4	Abdelkebir	Abdelaziz	Romeinse Steenweg 794	1780	Wommel
5	Abdelouahab	Laila	Koning Albert I-laan 33	1780	Wommel
6	Achtib	Zohra	Steenweg naar Merchtem 247	1780	Wommel
7	Acimi	Mourad	Diepestraat 104	1780	Wommel
8	Aegten	Christophe	Steenweg naar Brussel 114	1780	Wommel
9	Agnieszka	Jaworowska	Koning Leopold III-laan 54	1780	Wommel
10	Ahmadian	Mohammad	P. Curielaan 1	1780	Wommel
11	Ahmadian	Faramilb	P. Curielaan 1	1780	Wommel
12	Ahmed	Aaros	Vanderzijpenstraat 31	1780	Wommel
13	Ahmed	Nassima	Fleurbeekstraat 24	1620	Drogenbos
14	Ahn	Sabine	Nerviërslaan 107	1780	Wommel
15	Alcdelhacker	Mohammad	A. Burvenichlaan 27	1780	Wommel
16	Alongi	Claudia	Grote Baan 168	1620	Drogenbos
17	Alongi	Claudia	Grote Baan 168	1620	Drogenbos
18	Altomare	Gianna	Sint-Pancratiuslaan 18	1950	Kraainem
19	Alvarez Alvarez	Margarita	F. Robbrechtsstraat 181	1780	Wommel
20	Amal	Nordine	Steenweg naar Brussel 79	1780	Wommel
21	Amezian	Hanane	Grote Baan 46	1620	Drogenbos
22	Angelis	Luna	Dr. H. Folletlaan 195	1780	Wommel
23	Anthonis	Joelle	Kouter 3	1780	Wommel
24	Anthonis	Jean-Luc	Dr. H. Folletlaan 208	1780	Wommel
25	Apaydin	Yasar	Rassel 79	1780	Wommel
26	Arvanitis	Zoe	Vijverslaan 159	1780	Wommel
27	Askaj	Mentor	E. Van Elewijkstraat 49	1780	Wommel
28	Askaj	Arjeta	E. Van Elewijkstraat 49	1780	Wommel
29	Aslyah	Merzouk	Rassel 19	1780	Wommel
30	Astudillo	Elsa	Sterstraat 63	1620	Drogenbos
31	Azzaoui	Wafak	J. Bogemansstraat 187	1780	Wommel
32	Baaroun	Assia	Romeinse Steenweg 794	1780	Wommel
33	Baeckens	Maud	Charles De Costerlaan 8	1780	Wommel
34	Baftijari	Merita	Maalbeeklaan 10 A	1780	Wommel
35	Bafumba	Vanessa	rue Haut-Douy 160	4430	Ans
36	Bah	Aissanton	Is. Meyskensstraat 146	1780	Wommel
37	Bahatid	Wolfs	Jules Adantstraat 143	1950	Kraainem
38	Bahrollatifi	Khadija	Sterstraat 127	1620	Drogenbos
39	Bailly	Nathalie	Is. Meyskensstraat 40	1780	Wommel
40	Balam	Ioana Maria	Eburonenlaan 9	1780	Wommel
41	Balcaen	Patrick	L. Braillelaan 2	1780	Wommel
42	Balis	Jacqueline	Vijverslaan 201	1780	Wommel
43	Banota	Luc	Tramlaan 17	1950	Kraainem
44	Barbe	Fabrice	J. Bogemansstraat 149	1780	Wommel
45	Barbe	Michael	Boomgaardstraat 32	1780	Wommel
46	Barbier	Denis	Drie Koningenstraat 81	1620	Drogenbos
47	Barrena Redondo	Maria Pilar	Zalighedenlaan 9	1780	Wommel
48	Bastin	Kathy	Steenweg naar Brussel 150	1780	Wommel

49	Baudewyns	Véronique	Lange Eikhoekje 100	1970	Wezembeek-Oppem
50	Bauduin	Sylvie	Kasteelstraat 52	1620	Drogenbos
51	Bauffe	Sophie	Louis Marcelisstraat 90	1970	Wezembeek-Oppem
52	Bauwin	Nathalie	Capucienelaan 63	1950	Kraainem
53	Bdiri	Ouizin	Koning Leopold III-laan 31	1780	Wemmel
54	Beelaerts	Claudi	E. Van Elewijkstraat 84	1780	Wemmel
55	Beguin	Frederique	Is. Meyskensstraat 29	1780	Wemmel
56	Belchior	Gaelle	Koningin Astridlaan 478	1950	Kraainem
57	Belenger	Marc	Vijverhof 6	1950	Kraainem
58	Ben Hassan	Abdelkhaled	Bempstraat 6	1620	Drogenbos
59	Benyachou	Mohammed	Steenweg naar Merchtem 239	1780	Wemmel
60	Berishce	Voldet	Lt. J. Graffplein 9	1780	Wemmel
61	Berrada	Asmae	Marie Collartstraat 18	1620	Drogenbos
62	Berrada	Rachid	Eburonenlaan 15	1780	Wemmel
63	Biotokorievier	Violeta	J. Bogemansstraat 227	1780	Wemmel
64	Biquet	Mireille	Steenweg naar Merchtem 4	1780	Wemmel
65	Blaise	Sandrine	P. De Waetstraat 9	1780	Wemmel
66	Blakaj	Denisa	Steenweg naar Merchtem 39	1780	Wemmel
67	Blanchez	Jean-Robert	E. Van Elewijkstraat 52	1780	Wemmel
68	Bockstal	Geneviève	Korenveldlaan 3	1780	Wemmel
69	Bontea	Carmen	Dr. H. Folletlaan 177	1780	Wemmel
70	Borbolla	Avin Luis Ramon	Rassel 18	1780	Wemmel
71	Bottu	Jean-Etienne	Lindenhoekje 11	1970	Wezembeek-Oppem
72	Bottu	Brigitte	Lindenhoekje 11	1970	Wezembeek-Oppem
73	Bouchnafa	Nora	E. Van Elewijkstraat 76	1780	Wemmel
74	Boufrahi	Nora	Sterstraat 55	1620	Drogenbos
75	Boultame	Mohammed	Is. Meyskensstraat 44	1780	Wemmel
76	Bouslama	Ahmed Elyes	Sint-Pancratiuslaan 21	1950	Kraainem
77	Bouyhanem	Sadi Tassadit	G. Van Campenhoutstraat 23	1780	Wemmel
78	Bouzakhsi	Hayat	Eburonenlaan 15	1780	Wemmel
79	Bouzerda	Samira	Steenweg naar Brussel 195	1780	Wemmel
80	Bouzerda	Mohamed	Steenweg naar Brussel 195	1780	Wemmel
81	Braeckman	Françoise	Elst 11	1620	Drogenbos
82	Brasseur	Marc	Is. Meyskensstraat 48	1780	Wemmel
83	Brouhier	Sandrine	Vijverslaan 125	1780	Wemmel
84	Burton	Catherine	Kraaienweg 5	1950	Kraainem
85	Buyck	Christine	Alboom 33	1780	Wemmel
86	Cansoy	Seda	de Limburg Stirumlaan 164	1780	Wemmel
87	Cansoy	Faruk	de Limburg Stirumlaan 164	1780	Wemmel
88	Capla	Magali	Kerkeveldweg 11	1640	Sint-Genesius-Rode
89	Caramazza	Rosaria	Panoramastraat 36	1780	Wemmel
90	Cario	Gaelle	Wauterbos 25	1640	Sint-Genesius-Rode
91	Carton	Nathalie	Zoniënwoodlaan 214	1640	Sint-Genesius-Rode
92	Castan	Fabian	P. Vertongenstraat 13	1780	Wemmel
93	Castan Michaud	Amelie	P. Vertongenstraat 13	1780	Wemmel
94	Cendrowka	Katarryna	Zalighedenlaan 44	1780	Wemmel
95	Ceysens	Xavier	Korenveldlaan 3	1780	Wemmel
96	Chafi	Noureddine	Koning Albert I-laan 33	1780	Wemmel
97	Chahbouni	Mohamed	Grote Baan 46	1620	Drogenbos
98	Charlier	Serge	Fleurbeekstraat 34	1620	Drogenbos
99	Chico Martinez	Tomas	Kuikenstraat 25	1620	Drogenbos
100	Chioua	Kamal	E. Van Elewijkstraat 45	1780	Wemmel
101	Christiaens	Xavier	P. De Waetstraat 9	1780	Wemmel
102	Christophe	Gladys	E. Van Elewijkstraat 74	1780	Wemmel
103	Cimen	Zeki	Rassel 20	1780	Wemmel
104	Ciudad	Mora	Vijverslaan 148	1780	Wemmel
105	Claes	Joel	Charles De Costerlaan 4	1780	Wemmel
106	Cluts	Murielle	de Limburg Stirumlaan 242	1780	Wemmel

107	Cnop	Pierre	Maalbeeklaan 36	1780	Wommel
108	Cochet	Jean-Pascal	Kasteelstraat 12	1620	Drogenbos
109	Coenen	Natacha	Winkel 22	1780	Wommel
110	Colin	Valerie	Nerviërslaan 31	1780	Wommel
111	Cornacchia	Graziella	Winkel 20	1780	Wommel
112	Cornet	Pierre	St. Rochusplein 10	1780	Wommel
113	Coteur	Geoffroy	E. Van Elewijkstraat 77	1780	Wommel
114	Couillard	Isabelle	Kam 80	1780	Wommel
115	Courtois	Nadia	H. Verrieststraat 15	1780	Wommel
116	Crispi	Michel	Emile Bricoutlaan 8	1950	Kraainem
117	Crombez	Pascale	Steenweg naar Brussel 139	1780	Wommel
118	Cruz		Markt 42	1780	Wommel
119	Csanadi	Suzy	A. De Boecklaan 9	1780	Wommel
120	Culaj	Esmeralda	P. Vertongenstraat 105	1780	Wommel
121	Da Silva	Deborah	Kerkstraat 67	1620	Drogenbos
122	Dadi	Jamila	Is. Meyskensstraat 44	1780	Wommel
123	Daillion	Hélène	J. Bruyndonckxstraat 180	1780	Wommel
124	Damoiseaux	Véronique	Rassel 3	1780	Wommel
125	Danze	Véronique	Is. Meyskensstraat 12	1780	Wommel
126	Daoudi	Hamid	Amédé Brackestraat 71	1950	Kraainem
127	Daoust	Thierry	Langestraat 109	1620	Drogenbos
128	Dauby	Jean	J. Bogemansstraat 160	1780	Wommel
129	Daumer	Corinne	A. Rodenbachstraat 18	1780	Wommel
130	Dazy	Sylvain	Vijverslaan 125	1780	Wommel
131	De Baeremaeker	Julie	Maalbeeklaan 36	1780	Wommel
132	De Bisschop	Anthony	de Limburg Stirumlaan 137	1780	Wommel
133	De Bloos	Michel	Stationsstraat 43	1630	Linkebeek
134	De Buyst-Kabeya	Célestine	Heymansdries 26 A	1640	Sint-Genesius-Rode
135	De Cat	Evelyne	Drie Koningenstraat 81	1620	Drogenbos
136	De Gieter	Danielle	Boomgaardstraat 42	1780	Wommel
137	De Greef	Christine	Haagdoornlaan 21	1780	Wommel
138	De Groot	Catherine	de Limburg Stirumlaan 137	1780	Wommel
139	De Kerpel	Ophelie	Steenweg naar Brussel 150	1780	Wommel
140	de Maere d'Aertrycke	Françoise	Molenweg 12	1780	Wommel
141	De Naeyer	Barbara	Eburonenlaan 28	1780	Wommel
142	De Nayer	Michael	Steenweg naar Brussel 178	1780	Wommel
143	De Siena	Antonella	Schoon Dal 35	1780	Wommel
144	De Sousa Lopez	Graca	c/o rue de Clairvaux 40	1348	Neulöwen
145	De Vuyst	Valerie	Markt 42	1780	Wommel
146	De Wagheneire	Corinne	Boomgaardstraat 31	1780	Wommel
147	De Weerd	Christian	Ronkel 100	1780	Wommel
148	De Weerd	Diame	de Limburg Stirumlaan 158	1780	Wommel
149	De Welque	Thibaud	Bloemenhof 8	1640	Sint-Genesius-Rode
150	De Wilde	David	Nieuwstraat 30	1620	Drogenbos
151	De Winter	Johnny	de Limburg Stirumlaan 4	1780	Wommel
152	Debondt	Michel	Elst 13	1620	Drogenbos
153	Decarpentrie	Lucie	Langestraat 109	1620	Drogenbos
154	Defer	Virginie	Lt. J. Graffplein 20	1780	Wommel
155	Defraigne	Alexandra	Korenbloemstraat 20	1950	Kraainem
156	Delahay	Nathalie	Verhasselstraat 26	1780	Wommel
157	Delatte	Marie	J. Deschuyffeleerdreef 75	1780	Wommel
158	Delcave	Isabelle	Koninkjeslaan 15	1950	Kraainem
159	Dembele	Rokia	Koning Leopold III-laan 62	1780	Wommel
160	Demets	Marc	De Ghelderodelaan 10	1780	Wommel
161	Denis	Vincent	Priorijlaan 79	1640	Sint-Genesius-Rode
162	Depauw	Geoffrey	Vijverslaan 148	1780	Wommel
163	Depotter	Christophe	Acaciasstraat 21	1950	Kraainem
164	Derard	Philippe	Steenweg naar Merchtem 199	1780	Wommel

165	Descamps	Caroline	Zikkelstraat 25	1970	Wezembeek-Oppem
166	Descamps	Kristel	J. Bogemansstraat 7	1780	Wommel
167	Desimpel	Marie	Jan-Baptist De Keyzerstraat 53	1970	Wezembeek-Oppem
168	Desmedt	Melissa	Steenweg naar Brussel 78	1780	Wommel
169	Desutter	Anne	Is. Meyskensstraat 48	1780	Wommel
170	Dethier	Pascal	A. Verhasselstraat 26	1780	Wommel
171	Dettwiller	Emmanuel	Zwaluwenlaan 12	1950	Kraainem
172	Devalck	Patrick	J. Bruyndonckxstraat 188	1780	Wommel
173	Devalkeneer	Sandrine	Vrijheidsstraat 31	1620	Drogenbos
174	Devoegelaer	Nathalie	Steenweg naar Brussel 95	1780	Wommel
175	Dewez	Laurent	Kasteelstraat 23	1620	Drogenbos
176	Dewit	Sylvie	Nieuwstraat 30	1620	Drogenbos
177	D'hondt	Jacky	Obberg 9	1780	Wommel
178	Di Lorenzo	Iolanda	Panoramastraat 32	1780	Wommel
179	Diaz	Francisco	Steenweg naar Brussel 68	1780	Wommel
180	Diederich	Raphael	Bergenblokstraat 26	1970	Wezembeek-Oppem
181	Dierick	Regine	K. Vande Woestijnlaan 2	1780	Wommel
182	D.G.	N.			
183	Djeff Manuy	Yolande	Charles De Costerlaan 4	1780	Wommel
184	Domingues	Véronique	E. Verhaerenlaan 7	1780	Wommel
185	Domsen	Brigitte	Zwanenlaan 39	1640	Sint-Genesius-Rode
186	Dooms	Jérôme	Steenweg naar Brussel 45	1780	Wommel
187	Dricot	Alain	P. Vertongenstraat 60	1780	Wommel
188	Droulez	Bertrand	Kappellelaan 278	1950	Kraainem
189	Druhen	Renaud	Schoolstraat 21	1640	Sint-Genesius-Rode
190	Dubois	Dominique	J. Bausstraat 61	1970	Wezembeek-Oppem
191	Duchateau	Sévérine	Zavelberg 11	1780	Wommel
192	Dumont	Françoise	Zalighedenlaan 11	1780	Wommel
193	Dupont	Nathalie	Steenweg naar Brussel 105	1780	Wommel
194	Duque	Magali	Haldorp 25	1630	Linkebeek
195	Duterne	Véronique	E. Van Elewijckstraat 82	1780	Wommel
196	Duwe	Dimitri	de Limburg Stirumlaan 190	1780	Wommel
197	Ebeni	Alexandrei	Stokkelstraat 3	1950	Kraainem
198	El Aouni	Jamal	Koningin Astridlaan 172	1780	Wommel
199	El Banna	Nada	Lindestraat 13	1640	Sint-Genesius-Rode
200	El Hassuni	Ouafa	Winkel 12	1780	Wommel
201	El Kalkha	Chakib	Prins Boudewijnlaan 10	1780	Wommel
202	Elamrawi	Samira	Steenweg naar Brussel 195	1780	Wommel
203	Elfassi	Mostafa	J. Bruyndonckxstraat 10	1780	Wommel
204	Engelis	Katia	H. De Keersmaeckerlaan 37	1780	Wommel
205	Errabah	Najib	P. Remekerstraat 25	1780	Wommel
206	Espinoza Mendez	Yavana	J. De Ridderlaan 2	1780	Wommel
207	Esposito	Dominico	Panoramastraat 32	1780	Wommel
208	Ezaty Madhira	Faustin	Steenweg naar Brussel 259	1780	Wommel
209	Fabien	Lucas	E. Van Elewijckstraat 32	1780	Wommel
210	Fataki Andjelani	Véronique	Winkel 8	1780	Wommel
211	Fatmire	Balakaj	F. Robbrechtsstraat 23	1780	Wommel
212	Femet	Angie	Kasteelstraat 12	1620	Drogenbos
213	Femet	Angie	Kasteelstraat 12	1620	Drogenbos
214	Fernandez Gomez	Maria del Carmen	Koningin Astridlaan 168	1780	Wommel
215	Ferreira Vitorino	Gustavo	Kerkstraat 67	1620	Drogenbos
216	Ferreira Vitorino	Gustavo	Kerkstraat 67	1620	Drogenbos
217	Ferriere	Bénédicté	Klein Normandië	1950	Kraainem
218	Fettouma	Khalfi	Steenweg naar Merchtem 95	1780	Wommel
219	Feyfer	Florence	J. Deschuyffeleerdreef 20	1780	Wommel
220	Fida	Milozim	Maalbeeklaan 10 A	1780	Wommel
221	Fisset	Roger	Vijverslaan 188	1780	Wommel
222	Fistick	Jack	c/o rue de Clairvaux 40	1348	Neulöwen

223	Florenten	Christophe	J. Bogemansstraat 147	1780	Wemmel
224	Folens	Bénédicte	De Ghelderodelaan 10	1780	Wemmel
225	Fonseca Martino	Maria	Steenweg naar Merchtem 315	1780	Wemmel
226	Fourmarier	Cécile	Marie Collartstraat 20	1620	Drogenbos
227	François	Ludovic	L. Guyotstraat 60	1780	Wemmel
228	François	Manuel	J. Deschuyffeleerdreef 73	1780	Wemmel
229	Furnemont	Frédéric	Hertogenlaan 109	1970	Wezembeek-Oppem
230	Fyfe	Florence	J. Deschuyffeleerdreef 20	1780	Wemmel
231	Gabriel	Bruno	Koning Leopold III-laan 62	1780	Wemmel
232	Gabriels	Catherine	P. Remekerstraat 15	1780	Wemmel
233	Galos	Trenezsz	J. Bogemansstraat 229	1780	Wemmel
234	Galos	Dorota	J. Bogemansstraat 229	1780	Wemmel
235	Garcia Pedroz	Flora	Sterstraat 12	1620	Drogenbos
236	Geide Caro Mayonga	Ana	Steenweg naar Brussel 79	1780	Wemmel
237	Georis	Marie-Pierre	Jules Adantstraat 146	1950	Kraainem
238	Gerome	Joelle	E. Van Elewijkstraat 19	1780	Wemmel
239	Gibello-Seco	Alain	Sterstraat 12	1620	Drogenbos
240	Gilard	Isabelle	Koningin Astridlaan 170 A	1950	Kraainem
241	Gillardin	Christine	Steenweg op Mechelen 263	1970	Wezembeek-Oppem
242	Gillisen	Patricia	Elst 13	1620	Drogenbos
243	Ginefra	Roberto	Grote Baan 89	1620	Drogenbos
244	Giuseffa	Salomone	Jagersweg 79	1780	Wemmel
245	Gloge	Andrea	Korenbloemenlaan 31	1640	Sint-Genesius-Rode
246	Godfroid	Béatrice	Glycienelaan 51	1950	Kraainem
247	Goffin	Sabine	Edmond Coppensoord 17	1950	Kraainem
248	Gogos	Theo	Winkel 10	1780	Wemmel
249	Gomez	Isabel	L. Guyotstraat 60	1780	Wemmel
250	Gonzalez Gonzalez	Daniel	Kraaienberg 5	1950	Kraainem
251	Goomez	Mireille	Winkel 101 B	1780	Wemmel
252	Goossens	Anne	Steenweg naar Brussel 68	1780	Wemmel
253	Gosuin	Julie	Kapellelaan 278	1950	Kraainem
254	Gourari	Samia	Nerviërslaan 6	1780	Wemmel
255	Govaerts	Pascale	Vijverslaan 125	1780	Wemmel
256	Grabowska	Beata	Is. Meyskensstraat 30	1780	Wemmel
257	Grabowski	Dariusz	Is. Meyskensstraat 30	1780	Wemmel
258	Graff	Claude	Anemonenlaan 12	1640	Sint-Genesius-Rode
259	Grandgagnage	Sabine	Bloemenhof 8	1640	Sint-Genesius-Rode
260	Graulich	Virginie	Hertogenlaan 109	1970	Wezembeek-Oppem
261	Greban	Quentin	Molenweg 16	1780	Wemmel
262	Grilo Frade	Marco	Dr. H. Folletlaan 195	1780	Wemmel
263	Gruttadauria	Calogerb	Zavelberg 11	1780	Wemmel
264	Guaqueta	Audrey	Boomgaardstraat 10	1780	Wemmel
265	Guclu	Bayram	Koningin Astridlaan 11	1780	Wemmel
266	Guibello- Secco	Alain	Sterstraat 12	1620	Drogenbos
267	Guillemin	Christian	Winkel 101 B	1780	Wemmel
268	Habibi	Bakhat	Molenweg 56	1780	Wemmel
269	Haijen	John	Is. Meyskensstraat 12	1780	Wemmel
270	Hajji	Christiane	J. De Ridderlaan 86	1780	Wemmel
271	Hakala	Pertti	Sint-Pancratiuslaan 37	1950	Kraainem
272	Hallouz	Halima	Rode Beukenlaan 8	1780	Wemmel
273	Hanssens	André	Dries 94	1780	Wemmel
274	Harcantuoni	Patrizia	de Limburg Stirumlaan 239	1780	Wemmel
275	Harcq	Laurence	J. Bogemansstraat 166	1780	Wemmel
276	Hars	Olivier	Vijverslaan 39	1780	Wemmel
277	Hassouni	Abdellatif	Winkel 12	1780	Wemmel
278	Hatert	Vanessa	Bergenblokstaat 26	1970	Wezembeek-Oppem
279	Havaux	Olivia	J. Bruyndonckxstraat 175	1780	Wemmel
280	Haxhija	Bekim	F. Robbrechtsstraat 197	1780	Wemmel

281	Haxhija	Arieta	Lt. J. Graffplein 9	1780	Wommel
282	Hayek	Amal	Rassel 20	1780	Wommel
283	Hellin	Emmanuel	Lange Delle 45	1970	Wezembeek-Oppem
284	Hellinckx	Jean-Philippe	B. De Craenelaan 6	1780	Wommel
285	Hellinckx	Christian	Steenweg naar Merchtem 251	1780	Wommel
286	Hennico	Sophie	Dijck 28	1780	Wommel
287	Henroye	Vincent	Obberg 90	1780	Wommel
288	Hensmans	Michel	Lindestraat 76	1640	Sint-Genesius-Rode
289	Henzen	Marc	Edmond Coppensoord 15	1950	Kraainem
290	Heraly	Christine	Koning Leopold III-laan 62	1780	Wommel
291	Herbillon	Pascale	Is. Meyskensstraat 89	1780	Wommel
292	Herculina de Avila Remels	Similiana	Kerkstraat 50	1620	Drogenbos
293	Herfs	Nancy	de Limburg Stirumlaan 246	1780	Wommel
294	Hesham	Faiek	Steenweg naar Merchtem 95	1780	Wommel
295	Hilberg	Ilona	Diepestraat 45	1780	Wommel
296	Hollay	Michel	Guido Gezellestraat 25	1780	Wommel
297	Hopman	Béatrice	Neerhoflaan 9	1780	Wommel
298	Hopman-Arloing	Béatrice	Neerhoflaan 9	1780	Wommel
299	Horvath-Bailleul	Catherine	Boomgaardstraat 27	1950	Kraainem
300	Hottois	Stéphanie	J. De Ridderlaan 81	1780	Wommel
301	Houmid Bennans	Maurad	E. Van Elewijkstraat 74	1780	Wommel
302	Houot	Benoît	Warandeberg 54 A	1970	Wezembeek-Oppem
303	Hubert	Francis	Berkenhof 11	1970	Wezembeek-Oppem
304	Hubin	Dominique	Van Eycklaan 6	1780	Wommel
305	Huez	Patrick	Jules Adantstraat 146	1950	Kraainem
306	Hulsman	Marika	Bosstraat 35	1950	Kraainem
307	Husi	Aurela	Kam 51	1780	Wommel
308	Huvelle	Aline	Koningin Astridlaan 16	1950	Kraainem
309	Hynde	Erkadi	Dijck 32	1780	Wommel
310	Ibeski	Emine	Kpt. R. Wouterslaan 2	1780	Wommel
311	Ibrir	Faiza	Kaasmarkt 15	1780	Wommel
312	Isomongoli	Baloma	Kam 77	1780	Wommel
313	Isomongoli	Balona	Kam 72	1780	Wommel
314	Jeanjean	François	Kaasmarkt 18	1780	Wommel
315	Jebari	Lottra	L. Vanderzijenstraat	1780	Wommel
316	Jeddi	Mimoun	Windberg 282	1780	Wommel
317	Jerome	Jean-Michel	Grasmussenlaan 6	1950	Kraainem
318	Jomah	Emmanuel	Koning Leopold III-laan 38	1780	Wommel
319	Joreau	Jean-Michel	Stokkelstraat 17	1950	Kraainem
320	Josephy	Fabienne	Rassel 19	1780	Wommel
321	Kabisha	Musambi	Kaasmarkt 59	1780	Wommel
322	Kahambu	Matabishi	Steenweg naar Brussel 300	1780	Wommel
323	Kapongo	Kanku	Steenweg naar Brussel 300	1780	Wommel
324	Kapoor	Gurminder	H. De Molstraat 52	1780	Wommel
325	Kassimi	Chakib	Kerkstraat 61	1620	Drogenbos
326	Kayembe	Emmanuel	Is. Meyskensstraat 170	1780	Wommel
327	Keller	Bernard	H. De Keersmaekerlaan 37	1780	Wommel
328	Keusters	Damien	Zwanenlaan 39	1640	Sint-Genesius-Rode
329	Khanlou	Karim	E. Van Elewijkstraat 54	1780	Wommel
330	Kiliwatch	Gois	Steenweg naar Merchtem 39	1780	Wommel
331	Kimoto	Kayukwa	L. Vander Zijenstraat 29	1780	Wommel
332	Kips	Béatrice	Winkel 66	1780	Wommel
333	Kohl	Gérald	J. Bruyndonckxstraat 137	1780	Wommel
334	Komlear	Ian	de Limburg Stirumlaan	1780	Wommel
335	Kon-A-Mawau	Sylvie	E. Van Elewijkstraat 36	1780	Wommel
336	Kostanian	Nonna	Koningin Astridlaan 13	1780	Wommel
337	Krouss	Onnick	J. Deschuyffeleerdreef 7	1780	Wommel
338	Laaz	Mostafa	Dijck 32	1780	Wommel

339	Laazizi	Chakir	Eburonenlaan 2	1780	Wommel
340	Labalue	Serge	E. Van Elewijkstraat 19	1780	Wommel
341	Lacroix	Hugues	J. Bogemansstraat 179	1780	Wommel
342	Ladia	Alexia	Stijn Streuvelslaan 20	1780	Wommel
343	Lahaye	Geneviève	E. Van Elewijkstraat 54	1780	Wommel
344	Lait	Naziha	P. Vertongenstraat 86	1780	Wommel
345	Lamarti	Awatif	Leeuwerikenlaan 61	1780	Wommel
346	Lambotte	Axelle	Korenbloemenlaan 37	1640	Sint-Genesius-Rode
347	Lamrabi	Smahane	Ban Eiklaan 13	1970	Wezembeek-Oppem
348	Larbuisson	Alexandra	Priorijstraat 79	1640	Sint-Genesius-Rode
349	Lassus	Laurent	Boomgaardstraat 31	1780	Wommel
350	Laurent	Jean-Yves	Astridlaan 51 B	1640	Sint-Genesius-Rode
351	Laveine	Leslie	E. Verhaerenlaan 7	1780	Wommel
352	Leal de Carvalho	Esmeralda	Is. Meyskensstraat 70	1780	Wommel
353	Leamont	Michel	H. Verrieststraat 19	1780	Wommel
354	Lefort	Joelle	B. De Craenelaan 6	1780	Wommel
355	Lefort	Luc	Vijverslaan 159	1780	Wommel
356	Legros	Isabelle	de Limburg Stirumlaan 151	1780	Wommel
357	Lejeune	Florence	Parklaan 30	1780	Wommel
358	Lekine	Benoît	Stijn Streuvelslaan 20	1780	Wommel
359	Lelij	Gregory	Steenweg naar Merchtem 197	1780	Wommel
360	Leloux	Jean-Marc	J. De Ridderlaan 97	1780	Wommel
361	Lemaire	Anne	Kerkstraat 23	1780	Wommel
362	Leveque	Daphné	Kuikenstraat 25	1620	Drogenbos
363	Leyman	Virginie	de Limburg Stirumlaan 221	1780	Wommel
364	Liégeois	Laurence	F. Robbrechtsstraat 37	1780	Wommel
365	Lobos	Edouard	Is. Meyskensstraat 70	1780	Wommel
366	Lody Bingone	Basele	St. Rochusplein 313	1780	Wommel
367	Lonia	Bosembe	E. Van Elewijkstraat 36	1780	Wommel
368	Lopez	Hesas	Steenweg naar Merchtem 270	1780	Wommel
369	Machado	Filipe	Wauterbos 71	1640	Sint-Genesius-Rode
370	Mancin	Liliana	Steenweg naar Grote Hut 39	1640	Sint-Genesius-Rode
371	Mansvelt	John-Gerald	Sint-Jorisoord 5	1970	Wezembeek-Oppem
372	Markesis	Benoît	Annecyalaan 9	1950	Kraainem
373	Martens	Noelle	Grote Baan 225	1620	Drogenbos
374	Martin	Karine	Steenweg naar Brussel 272	1780	Wommel
375	Martinez Vergara	Marianella	Karel Verhaegenlaan 44	1950	Kraainem
376	Martino	Humberto	Steenweg naar Merchtem 315	1780	Wommel
377	Marut	Jean-Michael	Kouter 3	1780	Wommel
378	Marwan	Nasser	Steenweg naar Brussel 272	1780	Wommel
379	Mayuma	Kola	Nerviërslaan 50	1780	Wommel
380	Mckean	Alisa	Koningin Astridlaan 429	1950	Kraainem
381	Meersman	Dominique	Rassel 99	1780	Wommel
382	Meersseman	Catherine	Capucienelaan 49	1950	Kraainem
383	Mehessen	Janila	Koning Leopold III-laan 13	1780	Wommel
384	Mekkaoui	Souad	J. Bogemansstraat 149	1780	Wommel
385	Mellouk	El Houssine	Is. Meyskensstraat 153	1780	Wommel
386	Melloul	Agnes	Armand Fortonlaan 34	1950	Kraainem
387	Mentor	Askaj	E. Van Elewijkstraat 45	1780	Wommel
388	Mercier	Dorine	J. Vander Vekenstraat 191	1780	Wommel
389	Mercier	Marcel	de Limburg Stirumlaan 186	1780	Wommel
390	Merere	Ingrid	Markt 17	1780	Wommel
391	Mertens	Roger	J. Bruyndonckxstraat 6	1780	Wommel
392	Merzouri	Rastan	L. Guyotstraat 47	1780	Wommel
393	Mesas Fernandez	Jessika	Steenweg naar Brussel 84	1780	Wommel
394	Messaouidi	Fatima	H. De Molstraat 18	1780	Wommel
395	Metais	Vanessa	Vijverslaan 81	1780	Wommel
396	Meuwissen	Sylvie	Krekelendries 1 B	1620	Drogenbos

397	Miekiszewska	Katarzyna	J. Bruyndonckxstraat 82	1780	Wemmel
398	Mier Perez	Ramon	F. Robbrechtsstraat 181	1780	Wemmel
399	Mihoub	Chettouane	J. De Ridderlaan 52	1780	Wemmel
400	Milazim	Fida	Maalbeeklaan 10	1780	Wemmel
401	Minguet	Sophie	Vijverslaan 142	1780	Wemmel
402	Mjeku	Clara	Alboom 17	1780	Wemmel
403	Mochkov	Alexei	P. Vertongenstraat 83	1780	Wemmel
404	Moheri	Matraji	Steenweg naar Merchtem 142	1780	Wemmel
405	Monseux	Pierre	F. Robbrechtsstraat 37	1780	Wemmel
406	Mooney	Glen	E. Verhaerenlaan 4	1780	Wemmel
407	Moreau	Philippe	Markt 52	1780	Wemmel
408	Morel	Bénédicte	St. Rochusplein 10	1780	Wemmel
409	Moriau	Muriel	J. Bogemansstraat 160	1780	Wemmel
410	Morlot	Sandrine	P. Remekerstraat 25	1780	Wemmel
411	Motricz	Nathalie	Speltveld 16	1970	Wezembeek-Oppem
412	Mouche	Marie-Thérèse	Is. Meyskensstraat 153	1780	Wemmel
413	Moyen	Didier	Obberg 168	1780	Wemmel
414	Mrad	Hanan	Koning Leopold III-laan 38	1780	Wemmel
415	Mroue	Monked	de Limburg Stirumlaan 200	1780	Wemmel
416	Msimba	Mgoma	Steenweg naar Brussel 259	1780	Wemmel
417	Muller	Regula	Koningin Astridlaan 164	1950	Kraainem
418	Munyampara	Jérôme	Nerviërslaan 31	1780	Wemmel
419	Munyampara	Mureiia	Nerviërslaan 31	1780	Wemmel
420	Musnaoui	Nizare	Windberg 299	1780	Wemmel
421	Musto		Ruiterweg 24	1780	Wemmel
422	Nadi	Mohammed Yassine	Sterstraat 55	1620	Drogenbos
423	Nalayeumseire	Constance	Boomgaardstraat 27	1780	Wemmel
424	Nameche	Jean-Francois	Reigerslaan 5	1780	Wemmel
425	Nanson	Sandy	Windberg 300	1780	Wemmel
426	Narrenberg	Laurence	Boomkwekerijstraat 8	1640	Sint-Genesius-Rode
427	Nassima	Ahmed	Fleurbeekstraat 24	1620	Drogenbos
428	Nassrallah	Hoda	Romeinse Steenweg 748	1780	Wemmel
429	Nejjari	Hanan	J. Bruyndonckxstraat 10	1780	Wemmel
430	Nestman	Pawee	Steenweg naar Merchtem 140	1780	Wemmel
431	Nestman	Eva	Steenweg naar Merchtem 140	1780	Wemmel
432	Nguyen	Phnoc-Dien	Kaasmart 151	1780	Wemmel
433	Niewinska	Ewa	Lt. J. Graffplein 10	1780	Wemmel
434	Nile	Eric	Begoniaslaan 2	1950	Kraainem
435	Nocera	Rita	Vijverslaan 148	1780	Wemmel
436	Noltincx	Didier	Obberg 154	1780	Wemmel
437	Nyabokongo	Jeannine	Romeinse Steenweg 748	1780	Wemmel
438	Nyssen	Alex	Sijsjeslaan 20	1950	Kraainem
439	Nzabiya	Bewadis	J. De Ridderlaan 52	1780	Wemmel
440	Oponska	Renata	Steenweg naar Brussel 47	1780	Wemmel
441	Oponski	Mariusz	Steenweg naar Brussel 47	1780	Wemmel
442	Ory	Catherine	Marie Collartstraat 126	1620	Drogenbos
443	Ouali-Dada	Reda	Zonneboslaan 14	1950	Kraainem
444	Ouhida	Bennacer	Diepestraat 104	1780	Wemmel
445	Paillion	Claire	Zalighedenlaan 13	1780	Wemmel
446	Palombo	Nora	Sneeuwkllokjeslaan 4	1640	Sint-Genesius-Rode
447	Paluk	Mélanie	Is. Meyskensstraat 198	1780	Wemmel
448	Panadero Alcaraz	Jose	Vijverslaan 81	1780	Wemmel
449	Paquet	Laurence	Anemonenlaan 12	1640	Sint-Genesius-Rode
450	Parent	Francois	Josef Van Elewijkstraat 44	1853	Grimbergen
451	Parent	Isabelle	de Limburg Stirumlaan 186	1780	Wemmel
452	Peeters	Eric	de Grunnelaan 146	1970	Wezembeek-Oppem
453	Perdaens	Frédéric	Marie Collartstraat 126	1620	Drogenbos
454	Pereira	Sandra	H. De Molstraat 52	1780	Wemmel

455	Perez Noricya	Maria	P. De Waetstraat 37	1780	Wommel
456	Perreault	Roy	E. Verhaerenlaan 4	1780	Wommel
457	Petre	Bruno	Koningin Astridlaan 170 A	1950	Kraainem
458	Philippe	Isabelle	Steenweg naar Brussel 114	1780	Wommel
459	Pigeon	Stéphanie	Beekstraat 129 A	1970	Wezembeek-Oppem
460	Pillaert	Laurent	Is. Meyskensstraat 89	1780	Wommel
461	Piotrowski	Robert	Winkel 93	1780	Wommel
462	Piret	Grégoire	Edmond Coppensoord 17	1950	Kraainem
463	Piron	Séverine	Steenweg naar Merchtem 197	1780	Wommel
464	Polanco Jardel	Matias	Hertogenlaan 118	1970	Wezembeek-Oppem
465	Poortman	Yvan	Steenweg naar Brussel 131	1780	Wommel
466	Poortman	Tihange	Steenweg naar Brussel 131	1780	Wommel
467	Popas	Eftimia	A. De Boecklaan 24	1780	Wommel
468	Prunier	Emmanuelle	J. Bogemansstraat 179 B	1780	Wommel
469	Puletto	Giuseppe	Panoramastraat 36	1780	Wommel
470	Putz	Emmanuel	de Limburg Stirumlaan 79	1780	Wommel
471	Putz	Emmanuel	de Limburg Stirumlaan 79	1780	Wommel
472	Pyck	Rudy	P. De Waetstraat 37	1780	Wommel
473	Quinaux	Vinciane	Guido Gezellestraat 25	1780	Wommel
474	Quintana	Francisco	J. Vander Vekenstraat 191	1780	Wommel
475	Rachedi-Schaeff	Nadia	Sint-Rochusoord 7	1970	Wezembeek-Oppem
476	Raffoul	Ralph	Haagdoornlaan 21	1780	Wommel
477	Rahmouni	Adil	Steenweg naar Brussel 264	1780	Wommel
478	Ralet	Caroline	Amédé Brackestraat 51	1950	Kraainem
479	Ramazami Mateleka	Nyota-Veronique	J. De Ridderlaan 43	1780	Wommel
480	Ramirez Flores	Frédéric	Steenweg naar Brussel 150	1780	Wommel
481	Ranson	Anne	de Limburg Stirumlaan 190	1780	Wommel
482	Rasoanasolo	Landinirina	de Grunnelaan 146	1970	Wezembeek-Oppem
483	Ravez	Christel	Brabants Dal 49	1780	Wommel
484	Regragui	Naima	J. De Ridderlaan 65	1780	Wommel
485	Remels	Yves	Kerkstraat 50	1780	Wommel
486	Renders	Yves	Brouwerijstraat 154	1620	Drogenbos
487	Rochette	Catherine	Nerviërslaan 14	1780	Wommel
488	Roger	Amélie	Violtjeslaan 15	1970	Wezembeek-Oppem
489	Rolland	Nancy	Vanderzijpenstraat 16	1780	Wommel
490	Roobaert	Thierry	Wauterbos 25	1640	Sint-Genesius-Rode
491	Roosemont	Caroline	J. De Ridderlaan 86	1780	Wommel
492	Roumou	Mazen	Koningin Astridlaan 168	1780	Wommel
493	Ruelle	Valery	Parklaan 30	1780	Wommel
494	Sadiki	Nadra	J. Vander Vekenstraat 14	1780	Wommel
495	Sambyn	Valérie	Beukenstraat 7	1630	Linkebeek
496	Samsatli	Tsampila	P. Remekerstraat 18	1780	Wommel
497	Samsatli	Fabian	P. Remekerstraat 18	1780	Wommel
498	Samyn	Laurent	de Limburg Stirumlaan 145	1780	Wommel
499	Sapart	Bruno	Speltveld 16	1970	Wezembeek-Oppem
500	Sarzedas	Hannah	Jozef Van Hovestraat 9	1950	Kraainem
501	Sassi	Lahnef	Is. Meyskensstraat 50	1780	Wommel
502	Saunders	Fabienne	P. Lauwersstraat 31	1780	Wommel
503	Scaillet	Sonia	Zijp 35	1780	Wommel
504	Schweicher	Corinne	Korenbloemenlaan 11	1640	Sint-Genesius-Rode
505	Schyns	Hervé	Steenweg naar Brussel 95	1780	Wommel
506	Scuvee	Michael	Koningin Astridlaan 178	1780	Wommel
507	Sedrini	Slim	Kaasmarkt 10	1780	Wommel
508	Sekhara	Taujeb	Rode Beukenlaan 8	1780	Wommel
509	Semeraro	Angela	Hubert Verbomenstraat 9	1970	Wezembeek-Oppem
510	Sempo	Sylvie	S. Morselaan 37	1780	Wommel
511	Senn	Stéphanie	P. De Waetstraat 13	1780	Wommel
512	Servranckx	Alain	Steenweg naar Grote Hut 39	1640	Sint-Genesius-Rode

513	Siham	Amellal	Koningin Astridlaan 172	1780	Wemmel
514	Singer	Stéphanie	Langestraat 11	1620	Drogenbos
515	Singy	Stéphanie	Langestraat 11	1620	Drogenbos
516	Smaelen	Emmanuel	Jozef Van Hovestraat 94 B	1950	Kraainem
517	Snoers	Valérie	F. Robbrechtsstraat 47	1780	Wemmel
518	Sonnet	Daniela	Romeinse Steenweg 840	1780	Wemmel
519	Sonnet	Arnaud	Romeinse Steenweg 840	1780	Wemmel
520	Souidi	Brahuin	Steenweg naar Merchtem 247	1780	Wemmel
521	Souri	Nora	Marie Collartstraat 52	1620	Drogenbos
522	Sparynska	Tetyana	Wilgengaarde 9	1950	Kraainem
523	Spelmans	Isabelle	Steenweg naar Merchtem 251	1780	Wemmel
524	Spiridon	Cristina	Langestraat 342	1620	Drogenbos
525	Sposato	Roberto	A. De Boecklaan 35	1780	Wemmel
526	Stainier	Caroline	Van Eycklaan 6	1780	Wemmel
527	Stasse	Emilie	Obberg 168	1780	Wemmel
528	Stepanouska	Anita	Langestraat 70	1620	Drogenbos
529	Steve	Rosa	Brueghellaan 5	1970	Wezembeek-Oppem
530	Stevens	Kathleen	Rode Beukenlaan 2	1780	Wemmel
531	Suykerbuyck	Sandrine	L. Guyotstraat 44	1780	Wemmel
532	Surocaj	Arben	P. Vertongenstraat 105	1780	Wemmel
533	Szeles	Pascal	J. Bogemansstraat 166	1780	Wemmel
534	Talay	Sükrü	Winkel 71 A	1780	Wemmel
535	Talay	Hazme	Nerviërslaan 50	1780	Wemmel
536	Tamditi	Wadine	E. Van Elewijkstraat 55	1780	Wemmel
537	Tegazzini	Antonio	Steenweg naar Merchtem 270	1780	Wemmel
538	Thgocharidis	Eva	A. De Boecklaan 35	1780	Wemmel
539	Thomas	Christine	Willem Bernardstraat 7	1780	Wemmel
540	Thomas	Benoît	J. Bogemansstraat 7	1780	Wemmel
541	Thyssens	Arlette	Lindestraat 76	1640	Sint-Genesius-Rode
542	Tihange	Fabienne	Steenweg naar Brussel 131	1780	Wemmel
543	Tohcha	Rachida	Steenweg naar Merchtem 95	1780	Wemmel
544	Tomson	Philippe	Vredeplaats 6	1950	Kraainem
545	Traore Fatoumata	Nathalie	A. Verhasseltstraat 34	1780	Wemmel
546	Troch	Olivier	Guido Gezellestraat 36	1780	Wemmel
547	Trullemans	Dominique	Steenweg naar Brussel 264	1780	Wemmel
548	Ulrichs	Muriel	Nerviërslaan 16	1780	Wemmel
549	Unal	Ali-Osman	Zijp 90	1780	Wemmel
550	Unal	Zehra	Zijp 86	1780	Wemmel
551	Unal	Arife	Zijp 88	1780	Wemmel
552	Unal	Mustafa	Zijp 88	1780	Wemmel
553	Uyters	Véronique	Lange Delle 45	1970	Wezembeek-Oppem
554	Vacca	Philippe	S. Morselaan 37	1780	Wemmel
555	Valazero	Cristobal	Sterstraat 63	1620	Drogenbos
556	Van Achter	Michel	Lindendreef 32	1780	Wemmel
557	Van Aelst	Nancy	Hertogenlaan 118	1780	Wemmel
558	Van Aubel	Anne	Annecyalaan 9	1950	Kraainem
559	Van Bastelaere	Laetitia	Diepestraat 22	1780	Wemmel
560	Van Bellingen	Laurence	Dries 22	1780	Wemmel
561	Van Bellingen	Isabelle	Dr. H. Folletlaan 208	1780	Wemmel
562	Van Bever	Valérie	Winkel 18	1780	Wemmel
563	Van Campenhout	Patrick	Steenweg naar Merchtem 323	1780	Wemmel
564	Van Cutsem	Patricia	P. Vertongenstraat 60	1780	Wemmel
565	Van Daele	Josiane	Koning Albert I-laan 69	1780	Wemmel
566	Van De Maele	Carol	Steenweg naar Brussel 312	1780	Wemmel
567	Van De Perre	Vincent	J. De Ridderlaan 24	1780	Wemmel
568	Van Doorselaer	Corinne	P. De Waetstraat 6	1780	Wemmel
569	Van Eeckhout	Gaëlle	Eburonenlaan 11	1780	Wemmel
570	Van Frachen	Béatrice	Bosch 150	1780	Wemmel

571	Van Glabeke	Rose	Bellemansheide 100	1640	Sint-Genesius-Rode
572	Van Hemelryck	Francoise	Glycienenaan 35	1950	Kraainem
573	Van Male	Baudouin	Koningin Astridlaan 35	1950	Kraainem
574	Van Muysen	Myriam	Lt. J. Graffplein 3	1780	Wommel
575	Van Wassenhove	Nicole	L. Braillelaan 2	1780	Wommel
576	Vanden Broeck	Nathalie	Steenweg naar Brussel 70	1780	Wommel
577	Vandenhaute	Didier	Maalbeeklaan 36	1780	Wommel
578	Vandevoorde	Valérie	Sint-Pancratiuslaan 21	1950	Kraainem
579	Vandewalle	Francis	J. De Ridderlaan 106	1780	Wommel
580	Vandeweyer	Delphine	Bellemansheide 100	1640	Sint-Genesius-Rode
581	Vanhaelen	Stéphanie	Diepestraat 22	1780	Wommel
582	Vanhimbeeck	Nathalie	Steenweg naar Merchtem 127	1780	Wommel
583	Vanhove	Bernard	Dr. H. Folletlaan 171	1780	Wommel
584	Vankiel	Véronique	Jozef Van Hovestraat 19	1950	Kraainem
585	Vansnick	Nathalie	Steenweg naar Merchtem 185	1780	Wommel
586	Vantorre	Lucas	Korenbloemenlaan 37	1640	Sint-Genesius-Rode
587	Veiland	Stephan	de Limburg Stirumlaan 170	1780	Wommel
588	Veloso Duarte	Maria	Nerviërslaan 13	1780	Wommel
589	Verbert	Michel	J. De Ridderlaan 65	1780	Wommel
590	Verlinden	Michel	Steenweg naar Merchtem 127	1780	Wommel
591	Vernier	Franck	Nieuwstraat 64	1620	Drogenbos
592	Vervloet	Christian	Schoolstraat 7	1780	Wommel
593	Viellevoye	Christine	Nerviërslaan 10	1780	Wommel
594	Vierenddeels	Aurora	Koning Albert I-laan 33	1780	Wommel
595	Vincent	Paul	Vijverslaan 182	1780	Wommel
596	Visart de Bocarmé	Joelle	J. Bogemansstraat 90	1780	Wommel
597	Visoqi	Esad	Nerviërslaan 111	1780	Wommel
598	Volpe	Grazia	Grote Baan 156	1620	Drogenbos
599	Voordecker	Daniel	Lt. J. Graffplein 3	1780	Wommel
600	Vrebosch	Freddy	Diepestraat 22	1780	Wommel
601	Vu Thi	Quyen	Schoolstraat 7	1780	Wommel
602	Vydt	Valerie	P. De Waetstraat 36	1780	Wommel
603	Walter	Christian	Charles De Costerlaan 8	1780	Wommel
604	Wampach	Veronique	J. Deschuyffeleerdreef 61	1780	Wommel
605	Wanlin	Audrey	Vosberg 66	1970	Wezembeek-Oppem
606	Wasmes	Carine	Steenweg naar Merchtem 323	1780	Wommel
607	Waterplas	Stephane	Kasteelstraat 52	1620	Drogenbos
608	Watticant	Marianne	J. De Ridderlaan 97	1780	Wommel
609	Wauters	Vanessa	de Limburg Stirumlaan 205	1780	Wommel
610	Wautot	Francis	Steenweg naar Brussel 150	1780	Wommel
611	Wilkin	Mathieu	H. De Molstraat 44	1780	Wommel
612	Willam	Jacqueline	Diepestraat 22	1780	Wommel
613	Willame	Olivier	de Limburg Stirumlaan 246	1780	Wommel
614	Willems	Philippe	A. Burvenichlaan 5	1780	Wommel
615	Willocx	Paul	Louis Marcellisstraat 60	1970	Wezembeek-Oppem
616	Wilson	Sandrine	Honnekinberg 14	1950	Kraainem
617	Wince	Isabelle	G. Van Campenhoutstraat 45	1780	Wommel
618	Wolter	Fabien	Neerhoflaan 21	1780	Wommel
619	Wolter	Mouche	Neerhoflaan 21	1780	Wommel
620	Wuyts	Joelle	J. De Ridderlaan 106	1780	Wommel
621	Xiuyue	Chen	de Limburg Stirumlaan 161	1780	Wommel
622	Yarroum	Rachida	Amédé Brackestraat 71	1950	Kraainem
623	Yayouss	Samira	L. Guyotstraat 21	1780	Wommel
624	Zaccaria	Calogero	Grote Baan 168	1620	Drogenbos
625	Zejnelovska	Kujtime	Steenweg naar Merchtem 162	1780	Wommel
626	Zejnelovski	Bedzet	Kam 51	1780	Wommel
627	Zenein	Isabel	Wauterbos 71	1640	Sint-Genesius-Rode
628	Zerhouni	Naima	P. Lauwersstraat 38	1780	Wommel

629	Zicot	Jean-Paul	Dr. H. Folletlaan 5	1780	Wemmel
630	Zingir	Zeliha	Zwaluwenlaan 10	1780	Wemmel
631	Zoda	Valérie	H. Verrieststraat 4	1780	Wemmel
632	Zrihen	Mardochee	Korenbloemenlaan 11	1640	Sint-Genesius-Rode
633	Zucchi	Lucia	Pr. J. Charlottelaan 4	1780	Wemmel

b. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 22. Februar 2010 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 23. Februar 2010 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf einstweilige Aufhebung desselben Dekrets:

1	Asselman	Christiane	rue Saint Germain 12	1410	Waterloo
2	Bernard	Corinne	Bosstraat 109	1702	Dilbeek
3	Boogaerts	Geneviève	avenue Edouard Speeckaert 47	1200	Brüssel
4	Brochier	Jean	Kapellelaan 22	1950	Kraainem
5	Bruynseels	Chris	rue Diongre 1	1080	Brüssel
6	Cabaux	Annie	rue de la Maillebotte 63 A	1400	Nivelles
7	Calmey	Ariane	avenue Edouard Speeckaert 116	1200	Brüssel
8	Cloetens	Marianne	Keistraat 2	3078	Meerbeek
9	Coeckelberghs	Valérie	P. Vertongenstraat 87	1780	Wemmel
10	David	Mélanie	Lange Eikstraat 5	1970	Wezembeek-Oppem
11	De Fru	Delphine	rue Saint Saens 18	1420	Braine-l'Alleud
12	De Ridder	Orlette	Nerviërsiaan 36	1780	Wemmel
13	De Wagheneire	Corinne	Boomgaardstraat 31	1780	Wemmel
14	De Wine	Valery	L. Vander Zijpenstraat 48 A	1780	Wemmel
15	Decorte	Jacqueline	Doornlarenhoofdstraat 8	1640	Sint-Genesius-Rode
16	Delferriere	Joelle	de Limburg Stirumlaan 41	1780	Wemmel
17	Delmoitie	Sophie	Lavendelerf 1	1640	Sint-Genesius-Rode
18	Deroover	Josiane	rue Seutin 17	1440	Wauthier-Braine
19	Dupont	Dominique	avenue du Sacré-Coeur 67	1090	Brüssel
20	Dupont	Marielle	Zikkelstraat 4	1970	Wezembeek-Oppem
21	Fabri d'Enneilles	Cécile	Lindenlaan 50	1640	Sint-Genesius-Rode
22	Farcy	Isabelle	rue François Gay 91	1150	Brüssel
23	Goffinet	Béatrice	rue Croississart 21	7911	Frasnes-lez-Anvaing
24	Goossens	Ingrid	Gergelstraat 72	1970	Wezembeek-Oppem
25	Guillet	Anne	Pastoor Bolsstraat 138	1652	Alsemberg
26	Gysemans	Liliane	Winkelveldstraat 31	1800	Vilvoorde
27	Henderickx	Fabienne	rue Banterlez 19	1470	Baisy-Thy
28	Herman	Myriam	Sterstraat 70	1620	Drogenbos
29	Hoessels	Véronique	Drève du Duc 72	1170	Brüssel
30	Holemans	Yasmina	rue de Lombartzyde 162	1120	Brüssel
31	Hoste	Cécile	Damstraat 33	8630	Houtem
32	Hurreau	Jocelyne	Leuvensesteenweg 2	3080	Tervuren
33	Jacqmain	Magali	Is. Meyskensstraat 18	1780	Wemmel
34	Jacquet	Martine	G. Gezellestraat 34	1780	Wemmel
35	Lemaire	Christine	Chemin des Postes 146	1410	Waterloo
36	Moulaert	Micheline	Steenweg naar Halle 269	1652	Alsemberg
37	Orbaen	Ingrid	Elisabethlaan 58	1970	Wezembeek-Oppem
38	Piret	Ronkel	98	1780	Wemmel
39	Poisson	Muriel	Grimbergsesteenweg 144 A	1800	Vilvoorde
40	Rijmenams	Stephan	Azaleastraat 9	1800	Vilvoorde
41	Rys	Noel	Zijp 101	1780	Wemmel
42	Sadin	Robert	Zoniënwoodlaan 42	1640	Sint-Genesius-Rode
43	Schools	Corinne	rue des Fonds Pécriaux 24	7170	La Hestre
44	Souday	Francoise	rue de Samme 160	1460	Ittre
45	Thielemans	Brigitte	Middelgracht 3	1785	Merchtem
46	Timmermans	Laetitia	Schoolstraat 26	1780	Wemmel

47	Vancompernelle	Jean	Kam 71	1780	Wommel
48	Vanhaute	Cécile	L. Vander Zijpenstraat 48	1780	Wommel
49	Vanwichelen	Bernadette	Langestraat 156	9473	Welle
50	Vercheval	Véronique	avenue des Jonquilles 22	1300	Limal
51	Vinette	Marc	Keistraat 8	3078	Meerbeek
52	Waefelaer	Martine	Parklaan 28	1780	Wommel
53	Wyeme	Nadine	Krechtenbroeklaan 23 A	1640	Sint-Genesius-Rode

c. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 24. Februar 2010 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 25. Februar 2010 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben die Gemeinden Linkebeek, Wezembeek-Oppem, Drogenbos, Kraainem, Wommel und Sint-Genesius-Rode Klage auf einstweilige Aufhebung desselben Dekrets.

Mit denselben Klageschriften beantragen die klagenden Parteien ebenfalls die Nichtigerklärung desselben Dekrets.

Diese unter den Nummern 4877, 4879 und 4882 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Durch Anordnung vom 2. März 2010 hat der Hof den Sitzungstermin auf den 24. März 2010 anberaumt, nachdem die in Artikel 76 § 4 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 genannten Behörden aufgefordert wurden, ihre etwaigen schriftlichen Bemerkungen in der Form eines Schriftsatzes spätestens am 18. März 2010 bei der Kanzlei einzureichen und eine Abschrift derselben innerhalb derselben Frist den klagenden Parteien zu übermitteln.

Der Präsident des Parlamentes der Französischen Gemeinschaft hat schriftliche Bemerkungen eingereicht.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 24. März 2010

- erschienen
- . RA F. Gosselin, in Brüssel zugelassen, für die klagenden Parteien,
- . RA F. Tulkens und RA N. Bonbled, in Brüssel zugelassen, für den Präsidenten des Parlamentes der Französischen Gemeinschaft,
- . RA P. Van Orshoven, in Brüssel zugelassen, für die Flämische Regierung,
- haben die referierenden Richter R. Henneuse und E. Derycke Bericht erstattet,
- wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,
- wurden die Rechtssachen zur Beratung gestellt.

Die Vorschriften des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, die sich auf das Verfahren und den Sprachengebrauch beziehen, wurden eingehalten.

## II. In rechtlicher Beziehung

(...)

### *In Bezug auf das angefochtene Dekret*

B.1. Die Klagen auf einstweilige Aufhebung sind gegen das Dekret der Flämischen Gemeinschaft vom 23. Oktober 2009 « zur Auslegung der Artikel 44, 44*bis* und 62 § 1 Nrn. 7, 9 und 10 des Grundschuldekrets vom 25. Februar 1997 » (nachstehend: das angefochtene Dekret), veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 24. November 2009, gerichtet, das bestimmt:

« Artikel 1. Dieses Dekret regelt eine Gemeinschaftsangelegenheit.

Art. 2. Die Artikel 44, 44*bis* und 62 § 1 Nrn. 7, 9 und 10 des Grundschuldekrets vom 25. Februar 1997 werden in dem Sinne ausgelegt, dass sie für alle im niederländischen Sprachgebiet gelegenen anerkannten, finanzierten und subventionierten Schulen für Vorschulunterricht, Primarschulunterricht und Grundschulunterricht oder deren Abteilungen, einschließlich der französischsprachigen Schulen und Abteilungen, sowie für alle im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt gelegenen anerkannten, finanzierten und subventionierten Schulen für Vorschulunterricht, Primarschulunterricht und Grundschulunterricht oder deren Abteilungen, die aufgrund ihrer Tätigkeiten als ausschließlich zur Flämischen Gemeinschaft gehörend anzusehen sind, gelten.

Die Bestimmung von Absatz 1 hat zur Folge, dass diese Schulen oder deren Abteilungen:

1. die durch das Flämische Parlament festgelegten Entwicklungsziele und Endziele umsetzen, außer wenn das Flämische Parlament eine beantragte Abweichung bestätigt hat;

2. die Kontrolle durch die Unterrichtsinspektion annehmen und ermöglichen, die durch die Flämische Gemeinschaft aufgrund des Dekrets vom 17. Juli 1991 über die Inspektion, den Dienst für Unterrichtsentwicklung und die pädagogischen Betreuungsdienste oder durch die Inspektion im Sinne des Dekrets vom 1. Dezember 1993 über die Inspektion und die Betreuung der weltanschaulichen Fächer organisiert wird, insofern sie mit Aufgaben im Bereich des Vorschulunterrichts, des Primarschulunterrichts und des Grundschulunterrichts beauftragt ist;

3. einen Lehrplan anwenden, der durch die Flämische Regierung genehmigt wurde;

4. einen Geschäftsführungsvertrag oder Geschäftsführungsplan mit einem flämischen Zentrum für Schülerbetreuung abgeschlossen haben, das aufgrund des Dekrets vom 1. Dezember 1998 über die Zentren für Schülerbetreuung finanziert oder subventioniert wird.

Art. 3. Dieses Dekret tritt an dem durch die Flämische Regierung festzusetzenden Datum in Kraft, und spätestens am 1. September 2009 ».

B.2.1. Die Artikel 44 und 44*bis* des Grundschuldekrets vom 25. Februar 1997 (nachstehend: das Dekret vom 25. Februar 1997) sind die zwei Bestimmungen von Abschnitt 2 mit dem Titel «Endziele und Entwicklungsziele» von Kapitel V «Auftrag des Grundschulunterrichts».

Artikel 44 des Dekrets vom 25. Februar 1997 bestimmt:

«§ 1. Die Entwicklungsziele für den Regelvorschulunterricht, die Endziele für den Regelprimarschulunterricht und die Entwicklungsziele für den Sondergrundschulunterricht werden durch das Flämische Parlament mittels Bestätigung eines nach Stellungnahme des Flämischen Unterrichtsrates ergangenen Erlasses der Flämische Regierung festgelegt.

Spätestens einen Monat nach der Genehmigung des Erlasses legt die Flämische Regierung ihn dem Flämischen Parlament zur Bestätigung vor.

Die Endziele und die Entwicklungsziele sind wirksam ab dem im Dekret angegebenen Datum.

§ 2. Hierbei berücksichtigt die Regierung Folgendes:

1. Die Entwicklungsziele für den Vorschulunterricht sind Mindestziele im Bereich der Kenntnisse, des Verständnisses, der Fähigkeiten und Verhaltensweisen, die die Behörde als wünschenswert erachtet für diese Schulbevölkerung und die die Schule bei ihren Schülern anstreben muss.

2. Die Endziele für den Primarschulunterricht sind Mindestziele, die die Behörde als notwendig und erreichbar erachtet für eine bestimmte Schulbevölkerung. Unter Mindestzielen sind zu verstehen: ein Mindestmaß an Kenntnissen, Verständnis, Fähigkeiten und Verhaltensweisen, das für diese Schulbevölkerung vorgesehen ist.

Endziele können fachgebunden oder fachübergreifend sein.

Jede Schule hat den gesellschaftlichen Auftrag, die fachgebundenen Endziele in Bezug auf Kenntnisse, Verständnis und Fähigkeiten bei den Schülern zu erreichen. Das Erreichen der Endziele wird abgewägt unter Berücksichtigung des Schulkontextes und der Merkmale der Schulbevölkerung. Alle Schulen müssen versuchen, die fachgebundenen Endziele in Bezug auf Verhaltensweisen bei den Schülern zu erreichen.

Die fachübergreifenden Endziele sind Mindestziele, die nicht spezifisch mit einem Fach zusammenhängen, sondern unter anderem durch mehrere Fächer oder Unterrichtsprojekte angestrebt werden. Jede Schule hat den gesellschaftlichen Auftrag, die fachübergreifenden Endziele bei den Schülern anzustreben. Die Schule weist durch eine eigene Planung nach, dass sie sich mit den fachübergreifenden Endzielen beschäftigt.

3. Die Entwicklungsziele für den Sondergrundschulunterricht sind Ziele in Bezug auf Kenntnisse, Verständnis, Fähigkeiten und Verhaltensweisen, die die Behörde für möglichst viele Schüler aus der Schulbevölkerung als notwendig erachtet. In Absprache mit dem Zentrum für Schülerbetreuung und nach Möglichkeit mit den Eltern und gegebenenfalls anderen betroffenen Personen wählt der Klassenrat die Entwicklungsziele, die einzelnen Schülern oder Gruppen angeboten werden und die die Schule ausdrücklich anstrebt.

Die Entwicklungsziele für den Sondergrundschulunterricht können je nach Typ festgelegt werden.

4. Es werden keine End- oder Entwicklungsziele für den Unterricht in einer anerkannten Religion, einer auf dieser Religion beruhenden Sittenlehre, der nichtkonfessionellen Sittenlehre, der eigenen Kultur und Religion und der kulturellen Bildung festgelegt ».

Artikel 44*bis* des Dekrets vom 25. Februar 1997, der durch Artikel II.6 des Dekrets vom 22. Juni 2007 « über den Unterricht XVII » eingefügt wurde, bestimmt:

« § 1. Eine Schulbehörde kann den Standpunkt vertreten, dass die gemäß Artikel 44 festgelegten Entwicklungsziele und/oder Endziele es nicht ermöglichen, ihre eigenen pädagogischen und didaktischen Vorstellungen zu verwirklichen und/oder dass Letztere im Widerspruch dazu stehen. In diesem Fall reicht die Schulbehörde einen Abweichungsantrag bei der Regierung ein. Dieser Antrag ist nur zulässig, wenn deutlich angegeben wird, warum die Entwicklungsziele und/oder die Endziele es nicht ermöglichen, ihre eigenen pädagogischen und didaktischen Vorstellungen zu verwirklichen und/oder warum Letztere im Widerspruch dazu stehen. Die Schulbehörde schlägt in demselben Antrag Entwicklungsziele und/oder Endziele vor, die als Ersatz dienen.

§ 2. Die Regierung beurteilt, ob der Antrag zulässig ist, und entscheidet gegebenenfalls darüber, ob die als Ersatz vorgeschlagenen Entwicklungsziele und/oder Endziele insgesamt den Zielen gleichwertig sind, die gemäß Artikel 44 festgelegt wurden, und ob sie es ermöglichen, gleichwertige Schulzeugnisse und Diplome auszustellen.

Die Gleichwertigkeit wird auf der Grundlage folgender Kriterien beurteilt:

1. Einhaltung der Grundrechte und -freiheiten;
2. erforderlicher Inhalt:
  - a) das Unterrichtsangebot in Bezug auf die Entwicklungsziele für den Vorschulunterricht umfasst mindestens Inhalte für Sport, Kunstausbildung, Niederländisch, Weltoffenheit und Einführung in die Mathematik;
  - b) das Unterrichtsangebot in Bezug auf die Endziele für den Primarschulunterricht umfasst mindestens Inhalte für Sport, Kunstausbildung, Niederländisch, Weltoffenheit, Mathematik, lernen zu Lernen, Informations- und Kommunikationstechnologie sowie gesellschaftliche Entwicklung oder gesellschaftliche Fähigkeiten; das Unterrichtsangebot umfasst ebenfalls Inhalte für das Fach Französisch, wenn es in Anwendung von Artikel 10 des Gesetzes vom 30. Juli 1963 über die Sprachenregelung im Unterrichtswesen und von Artikel 7 des Gesetzes

vom 2. August 1963 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten verpflichtend vorgeschrieben ist;

c) das Unterrichtsangebot in Bezug auf Entwicklungsziele für den Sondergrundschulunterricht, mit Ausnahme des in Artikel 10 festgelegten Typs 2, umfasst mindestens Inhalte für Sport, Kunstausbildung, Niederländisch, Weltoffenheit, Mathematik, lernen zu Lernen, Informations- und Kommunikationstechnologie sowie gesellschaftliche Entwicklung oder gesellschaftliche Fähigkeiten.

Diese Inhalte müssen insgesamt nur den Inhalten gleichwertig sein, für die Entwicklungsziele und Endziele gemäß Artikel 44 festgelegt worden sind;

3. die als Ersatz dienenden Entwicklungsziele und Endziele betreffen Kenntnisse, Verständnis, Fähigkeiten und Verhaltensweisen;

4. die als Ersatz dienenden Entwicklungsziele und Endziele werden so ausgedrückt, wie es von den Schülern erwartet werden kann;

5. die als Ersatz dienenden Entwicklungsziele und Endziele werden so ausgedrückt, dass entsprechend dem Status der Endziele geprüft werden kann, in welchem Maße die Schüler sie erlernt haben oder in welchem Maße die Schulen sie bei ihren Schülern anstreben;

6. es ist anzugeben, ob die Endziele fachgebunden oder fachübergreifend sind oder sich auf das Verhalten beziehen.

Zur Beurteilung der Zulässigkeit und Gleichwertigkeit holt die Regierung eine begründete Stellungnahme der Unterrichtsinspektion und einer Ad-hoc-Kommission ein.

Für die Zusammensetzung der vorerwähnten Kommission stellt die Regierung eine Liste unabhängiger Sachverständiger auf, nachdem sie eine Absprache mit einer gemischten Kommission vorgenommen hat, der Vertreter des 'Vlaamse Interuniversitaire Raad' (Flämischer universitätsübergreifender Rat) und des 'Vlaamse Hogescholenraad' (Flämischer Hochschulrat) angehören. Diese Liste gilt für einen Zeitraum von vier Jahren.

Aus der vorerwähnten Liste wählen der Antragsteller und die Regierung jeweils einen Sachverständigen. Innerhalb von acht Tagen bestimmen die beiden Sachverständigen im gemeinsamen Einvernehmen einen Sachverständigen, der auch Vorsitzender der Kommission ist. Kommt keine Einigung zustande, so bestimmt die Regierung den dritten Sachverständigen aus der vorerwähnten Liste.

Die Regierung legt die anderen Regeln dieses Verfahrens fest unter der Bedingung, dass der Antragsteller angehört wird.

§ 3. Die Schulbehörde reicht spätestens am 1. September des Schuljahres vor dem Schuljahr, in dem die als Ersatz dienenden Entwicklungsziele beziehungsweise Endziele gelten, einen Abweichungsantrag ein. Die Regierung entscheidet spätestens am 31. Dezember des vorangehenden Schuljahres über den Antrag.

Die Regierung unterbreitet dem Flämischen Parlament diesen Erlass innerhalb von sechs Monaten zur Bestätigung. Wenn das Flämische Parlament diesen Erlass nicht bestätigt, verliert er seine Rechtsgültigkeit.

§ 4. In Abweichung von den Bestimmungen von § 3 kann die Schulbehörde einen Abweichungsantrag innerhalb eines Monats nach der Veröffentlichung eines Bestätigungsdekrets einreichen, wenn diese Veröffentlichung nach dem 1. September des Schuljahres vor dem Inkrafttreten erfolgt.

In den in Absatz 1 vorgesehenen Fällen ist die Schulbehörde durch die Endziele und die Entwicklungsziele ab dem 1. September nach der Bestätigung der Genehmigung des Abweichungsantrags gebunden ».

B.2.2. Artikel 62 § 1 Nrn. 7, 9 und 10 des Dekrets vom 25. Februar 1997 bestimmt in der durch die Dekrete vom 1. Dezember 1998, 13. Juli 2001 und 14. Februar 2003 abgeänderten Fassung:

« § 1. Eine Schule kann anerkannt werden, wenn sie:

[...]

7. die Kontrolle durch die Unterrichtsinspektion ermöglicht;

[...]

9. ebenfalls im Regelgrundschulunterricht einen durch die Regierung genehmigten Lehrplan anwendet und sie die Bestimmungen über die Aktionspläne hinsichtlich des Sondergrundschulunterrichts einhält;

10. einen Geschäftsführungsvertrag oder einen Geschäftsführungsplan mit einem Zentrum für Schülerbetreuung hat; ».

B.2.3. Das angefochtene Dekret bezweckt also, die Tragweite der Artikel 44, 44bis und 62 § 1 Nrn. 7, 9 und 10 des Dekrets vom 25. Februar 1997 zu erläutern, wobei präzisiert wird, dass diese Bestimmungen auf « alle im niederländischen Sprachgebiet gelegenen anerkannten, finanzierten und subventionierten Schulen für Vorschulunterricht, Primarschulunterricht und Grundschulunterricht oder deren Abteilungen, einschließlich der französischsprachigen Schulen und Abteilungen » anwendbar sind.

Zweck dieses Dekrets ist es, für « Rechtsklarheit zu sorgen » (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2006-2007, Nr. 1163/6, S. 6) hinsichtlich der Situation der französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden, die sich im niederländischen Sprachgebiet befinden.

Nach Darlegung der Autoren des Vorschlags, aus dem das angefochtene Dekret entstanden ist, entspreche die bestehende Situation der acht französischsprachigen Schulen in den flämischen Randgemeinden « nicht ganz dem absoluten Territorialitätsprinzip in Bezug auf die Regelung des Unterrichtswesens gemäß Artikel 127 § 2 der Verfassung » (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2006-2007, Nr. 1163/1, S. 9), da « es sich trotz ihrer Sprachenregelung um flämische Schulen handelt, die den flämischen Rechtsvorschriften in Sachen Unterrichtswesen unterliegen » (ebenda, S. 12).

B.3.1. Der nicht durch den königlichen Erlass vom 18. Juli 1966 koordinierte Artikel 7 des Gesetzes vom 2. August 1963 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten bestimmt in Bezug auf die sechs « Randgemeinden » im Sinne von Artikel 7 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel und Wezembeek-Oppem):

« § 3. Für den Unterricht in den sechs Gemeinden gilt:

A. Die Unterrichtssprache ist Niederländisch.

[...]

B. Der Vorschulunterricht und der Primarschulunterricht können in Französisch erteilt werden, wenn diese Sprache die Muttersprache oder die gebräuchliche Sprache des Kindes und wenn das Familienoberhaupt in einer dieser Gemeinden wohnhaft ist.

Dieser Unterricht darf nur auf Antrag von sechzehn Familienoberhäuptern, die in der Gemeinde wohnhaft sind, organisiert werden.

Die Gemeinde, die mit dem vorerwähnten Antrag befasst wurde, muss diesen Unterricht organisieren.

[...] ».

B.3.2. Auf dem Gebiet der sechs Randgemeinden bestehen zur Zeit acht französischsprachige Grundschulen, von denen sechs durch die Gemeinden in Anwendung der vorerwähnten Bestimmung getragen werden, und zwei dem freien subventionierten Unterrichtswesen angehören.

B.3.3. Das angefochtene Dekret hat zur Folge, in den französischsprachigen Schulen und ihren Abteilungen der sechs Randgemeinden, die im niederländischen Sprachgebiet liegen, jedoch eine besondere Sprachenregelung zum Schutz der Französischsprachigen genießen, einerseits die Endziele und Entwicklungsziele der Flämischen Gemeinschaft - oder in deren Ermangelung die Grundsätze bezüglich der Gleichwertigkeit - (Artikel 44 und 44*bis* des Dekrets vom 25. Februar 1997) und andererseits drei Bedingungen für den Erhalt einer Anerkennung, nämlich die Lehrpläne der Flämischen Gemeinschaft anwenden können (Artikel 62 § 1 Nr. 9), die Kontrolle durch die Unterrichtsinspektion ermöglichen (Artikel 62 § 1 Nr. 7) und einen Geschäftsführungsvertrag oder einen Geschäftsführungsplan mit einem Zentrum für Schülerbetreuung abschließen (Artikel 62 § 1 Nr. 10), zur Anwendung zu bringen.

Der Dekretgeber leitet aus dieser territorialen Anwendung vier Folgen in Bezug auf die Ziele, die Lehrpläne, die pädagogische Inspektion und den Abschluss eines Geschäftsführungsvertrags oder eines Geschäftsführungsplans mit einem Zentrum für Schülerbetreuung ab.

Diese Folgen der Auslegung des Dekrets vom 25. Februar 1997 durch das angefochtene Dekret sind im Übrigen ausdrücklich in Artikel 2 Absatz 2 Nrn. 1 bis 4 des angefochtenen Dekrets erwähnt.

B.3.4. In den Vorarbeiten zum angefochtenen Dekret wurde jedoch hervorgehoben, dass sich der wesentliche Zweck des Dekrets auf die pädagogische Inspektion bezieht:

«Wesentlich ist, dass den französischsprachigen Schulen in den Gemeinden mit Sprachenerleichterungen fortan die flämische Unterrichtsinspektion auferlegt werden kann» (*Ann.*, Flämisches Parlament, 2009-2010, 21. Oktober 2009, Nr. 5, S. 10).

#### *In Bezug auf das Interesse*

B.4. Da die Klage auf einstweilige Aufhebung der Nichtigkeitsklage untergeordnet ist, ist die Zulässigkeit der Nichtigkeitsklage - insbesondere das Vorhandensein des erforderlichen Interesses - bereits in die Prüfung der Klage auf einstweilige Aufhebung einzubeziehen.

B.5.1. Die Klage auf einstweilige Aufhebung in der Rechtssache Nr. 4877 wurde eingereicht durch 633 Eltern von Kindern, die in französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden eingeschult sind; sie haben alle ihren Wohnsitz in einer dieser Gemeinden.

Sie rechtfertigen ihr Interesse an der Klage damit, dass das angefochtene Dekret Auswirkungen auf die Struktur des Unterrichts haben werde, den sie frei für ihre Kinder gewählt hätten und der als ein System zum Schutz der Minderheiten geplant worden sei.

B.5.2. Die Kläger in der Rechtssache Nr. 4879 sind 53 Lehrkräfte, die in französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden tätig sind; einige von ihnen haben ebenfalls ihren Wohnsitz in diesen Gemeinden und haben Kinder, die in französischsprachigen Schulen in diesen Gemeinden eingeschult sind.

Sie rechtfertigen ihr Interesse damit, dass das angefochtene Dekret zur Folge haben werde, ihre Arbeitsmethode und ihre Pädagogik tief greifend zu verändern, und dazu führen werde, dass sie durch niederländischsprachige Inspektoren kontrolliert würden, was eine Missachtung der Garantie darstelle, wonach jede Beurteilung eines Bediensteten durch einen Bediensteten erfolgen müsse, der über eine tatsächliche Kenntnis der Sprache des Bediensteten verfüge, was durch eine Ad-hoc-Prüfung festzustellen sei.

B.5.3. Die Klage auf einstweilige Aufhebung in der Rechtssache Nr. 4882 wurde durch die sechs Randgemeinden (Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel und Wezembeek-Oppem) eingereicht.

Die klagenden Parteien rechtfertigen ihr Interesse mit ihrer Eigenschaft als Organisationsträger der auf ihrem Gebiet gelegenen französischsprachigen Schulen, wobei das angefochtene Dekret zur Folge habe, die Modalitäten des von ihnen organisierten, kontrollierten und durchgeführten französischsprachigen Unterrichts in den französischsprachigen Schulen, deren Organisationsträger sie auf der Grundlage von Artikel 7 § 3 B des vorerwähnten Gesetzes vom 2. August 1963 seien, tief greifend zu verändern. Bei Nichteinhaltung der auferlegten Anforderungen würden außerdem die französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden in Ermangelung einer Anerkennung weder finanziert noch subventioniert und seien folglich zum Verschwinden verurteilt.

B.6. Die Flämische Regierung ficht das Interesse der klagenden Parteien an der Klage an, da sie nicht nachwies, dass das angefochtene Dekret ihnen einen Nachteil zufüge. Nach ihrer Darlegung bestehe der einzige Nachteil, den die französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden erleiden könnten, in der Aufhebung der Anerkennung der Schule; dieser hypothetische Nachteil ergebe sich nur aus einer Entscheidung der Flämischen Regierung und nicht aus dem angefochtenen Dekret.

In Bezug auf die Kläger in der Rechtssache Nr. 4877 vertritt die Flämische Regierung den Standpunkt, dass sie, falls sie einen Unterricht auf der Grundlage der Lehrpläne der Französischen Gemeinschaft wünschten, ihre Kinder in einer Schule im französischen Sprachgebiet oder im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt hätten einschreiben müssen.

In Bezug auf die Kläger in der Rechtssache Nr. 4879 stellt die Flämische Regierung fest, dass die pädagogische Inspektion durch Inspektoren erfolgen werde, die ausreichend die französische Sprache beherrschen würden; sie beinhalte keinerlei Bewertung der Lehrkräfte und habe folglich keinen Einfluss auf ihre Laufbahn.

Schließlich ist die Flämische Regierung in Bezug auf die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 4882 der Auffassung, dass die Randgemeinden nicht direkt und nachteilig durch das angefochtene Dekret betroffen sein könnten, weil es keineswegs verhindere, dass in den Randgemeinden Unterricht auf Französisch erteilt würde.

B.7.1. Die Kläger scheinen in ihrer Eigenschaft als Eltern von Kindern, die in den französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden eingeschult sind (Rechtssache Nr. 4877), als in diesen Schulen tätigen Lehrkräfte (Rechtssache Nr. 4879) oder als Organisationsträger (Rechtssache Nr. 4882) direkt und nachteilig durch das angefochtene Dekret, das am 1. September 2009 in Kraft getreten ist, betroffen werden zu können, da es erhebliche Auswirkungen nicht nur auf die Modalitäten der Kontrolle und Unterstützung des in den französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden erteilten Unterrichts, sondern ebenfalls auf den eigentlich Inhalt dieses Unterrichts, der sich auf einen durch die Flämische Regierung genehmigten Lehrplan stützen muss (Artikel 62 § 1 Nr. 9 des Dekrets vom 25. Februar 1997, für anwendbar erklärt durch das angefochtene Dekret), zu haben droht.

B.7.2. Die begrenzte Prüfung der Zulässigkeit der Nichtigkeitsklagen, die der Hof im Rahmen der Klagen auf einstweilige Aufhebung vornehmen konnte, lässt im jetzigem Stadium des Verfahrens nicht erkennen, dass die Nichtigkeitsklagen - und folglich die Klagen auf einstweilige Aufhebung - als unzulässig anzusehen wären.

B.8. Die Einrede wird abgewiesen.

*In Bezug auf die Klagen auf einstweilige Aufhebung*

B.9. In den drei verbundenen Rechtssachen wird die einstweilige Aufhebung in Anwendung von Artikel 16<sup>ter</sup> des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen beantragt. In ihrem einzigen Klagegrund, der aus einem Verstoß gegen Artikel 16<sup>bis</sup> des Sondergesetzes vom 8. August 1980 abgeleitet ist, vertreten die klagenden Parteien den Standpunkt, das angefochtene Dekret verletze die « bestehenden Garantien » für die in den Randgemeinden wohnhaften Französischsprachigen.

B.10.1. Artikel 16<sup>ter</sup> des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, der durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001 eingefügt und durch Artikel 3 des Sondergesetzes vom 21. Februar 2010 abgeändert wurde, bestimmt:

« Der Verfassungsgerichtshof oder der Staatsrat kann die Aussetzung einer Norm oder eines Akts anordnen, wenn ernsthafte Gründe die Nichtigkeitserklärung der Norm oder des Akts auf der Grundlage von Artikel 16<sup>bis</sup> rechtfertigen ».

Diese Bestimmung weicht von Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof ab, insofern sie die einstweilige Aufhebung erlaubt unter der Bedingung, dass ernsthafte Gründe angeführt werden, jedoch ohne dass ein schwer wiedergutzumachender ernsthafter Nachteil nachgewiesen werden muss.

B.10.2. Wenn eine Klage auf einstweilige Aufhebung auf der Grundlage von Artikel 16<sup>ter</sup> desselben Sondergesetzes vom 8. August 1980 eingereicht wird, beschränkt der Hof seine

Prüfung auf die Ernsthaftigkeit der Klagegründe, die aus einem Verstoß gegen Artikel 16*bis* desselben Sondergesetzes abgeleitet sind.

B.11.1. Die Flämische Regierung ist der Auffassung, dass die Klagen auf einstweilige Aufhebung abgewiesen werden müssten, da kein schwer wiedergutzumachender ernsthafter Nachteil nachgewiesen werde und diese Klagen nicht zum Anwendungsbereich von Artikel 16*ter* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 gehörten, der einen Verstoß gegen Artikel 16*bis* desselben Sondergesetzes voraussetze.

Sie ist der Auffassung, dass dieser Beweis zumindest insofern erforderlich sei, als das angefochtene Dekret andere Aspekte als die pädagogische Inspektion betreffe, das heißt die einzige Modalität des Unterrichts, die durch die von den klagenden Parteien angeführten « bestehenden Garantien » geschützt werde.

B.11.2. Da diese Kritik, die sich auf die Grundbedingungen der einstweilige Aufhebung beziehen, von der Tragweite abhängt, die Artikel 16*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 beizumessen ist, deckt sich diese Prüfung mit derjenigen der Ernsthaftigkeit des Klagegrunds.

#### *Was die Ernsthaftigkeit des Klagegrunds betrifft*

B.12. Ein ernsthafter Klagegrund ist nicht mit einem begründeten Klagegrund zu verwechseln.

Damit ein Klagegrund als ernsthaft im Sinne von Artikel 16*ter* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 betrachtet werden kann, genügt es nicht, wenn er offensichtlich nicht unbegründet im Sinne von Artikel 72 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof ist; vielmehr muss er auch nach einer ersten Prüfung der Angaben, über die der Hof in diesem Stand des Verfahrens verfügt, begründet erscheinen.

B.13. In ihrem einzigen, aus einem Verstoß gegen Artikel 16*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 abgeleiteten Klagegrund vertreten die klagenden Parteien den Standpunkt, das angefochtene Dekret verletze Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 « über die

Zuständigkeit und die Arbeitsweise der Kulturräte für die Niederländische Kulturgemeinschaft und für die Französische Kulturgemeinschaft » (nachstehend: Sondergesetz vom 21. Juli 1971), der insbesondere gewährleiste, dass die Inspektion der französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden auf Französisch durch Inspektoren der Französischen Gemeinschaft durchgeführt werde auf der Grundlage der durch die Französische Gemeinschaft festgelegten Lehrpläne und Sockelkompetenzen.

Zur Untermauerung ihres Klagegrunds weisen die klagenden Parteien die doppelte Argumentation des Flämischen Parlaments zurück, wonach einerseits die Einhaltung von Artikel 16*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 nur für die Regionen und nicht für die Gemeinschaften, die Zuständigkeiten im Bereich des Unterrichtswesens ausübten, gelte und andererseits die Bestimmung von Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 keine « bestehende Garantie » im Sinne von Artikel 16*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 darstelle, weil sie verfassungswidrig sei, insofern dadurch die Zuständigkeitsverteilung durch Artikel 127 der Verfassung missachtet werde, zumindest seit der Verfassungsrevision von 1988.

*Was Artikel 16bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 betrifft*

B.14.1. Artikel 16*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980, eingefügt durch das Sondergesetz vom 13. Juli 2001, bestimmt:

« Dekrete, Regelungen und Verwaltungsakte dürfen die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der vorliegenden Bestimmung bestehenden Garantien, in deren Genuss die Französischsprachigen in den in Artikel 7 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten erwähnten Gemeinden und die Niederländischsprachigen, Französischsprachigen und Deutschsprachigen in den in Artikel 8 derselben Gesetze genannten Gemeinden kommen, nicht beeinträchtigen ».

Diese Bestimmung ist am 1. Januar 2002 in Kraft getreten (Artikel 41 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001).

B.14.2. Diese Bestimmung « bezweckt, den Randgemeinden und Gemeinden mit Sprachenerleichterungen zu gewährleisten, dass die derzeit bestehenden Garantien uneingeschränkt aufrechterhalten werden, selbst nach der Regionalisierung des grundlegenden

Gemeindegengesetzes und des Gemeindegewahlgesetzes » (*Parl. Dok.*, Senat, 2000-2001, Nr. 2-709/1, S. 21). Mit der Verwendung des Begriffs « Garantien » meinte der Gesetzgeber « die Gesamtheit der derzeit geltenden Bestimmungen, durch die eine Sonderregelung zugunsten der im Text erwähnten Privatpersonen organisiert wird, und allgemein jede Bestimmung, die als Schutz für Privatpersonen [...] in den Gemeinden im Sinne von Artikel 7 und 8 der koordinierten Gesetze zu erkennen ist » (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, DOC 50-1280/003, S. 10).

B.15.1. Obwohl sie sich in den Rahmen der Regionalisierung der Grundlagengesetzgebung über die lokalen Behörden einfügt, bestätigt der *ratio legis* von Artikel 16*bis*, dass diese Bestimmung, die dem Bemühen des Sondergesetzgebers entspricht, ein Gleichgewicht zwischen den Interessen der einzelnen Gemeinschaften und Regionen innerhalb des belgischen Staates zu verwirklichen, und die ein grundlegendes Element des institutionellen Gleichgewichts des belgischen Staates darstellt, so auszulegen ist, dass sie sowohl den Regionalgesetzgebern als auch den Gemeinschaftsgesetzgebern die Beachtung der Garantien für die Niederländischsprachigen, die Französischsprachigen und die Deutschsprachigen in Gemeinden mit besonderer Sprachenregelung vorschreibt.

Artikel 16*bis* findet somit auf die durch das angefochtene Dekret geregelte Angelegenheit des Unterrichtswesens Anwendung.

Dies wird ebenfalls dadurch bestätigt, dass diese Bestimmung im Sondergesetz vom 8. August 1980 am Ende von Titel II « Zuständigkeiten » steht, der den Zuständigkeiten der Gemeinschaften und Regionen gewidmet ist.

B.15.2. Die Einrede der Flämischen Regierung, wonach das Ausbleiben des Beweises für einen schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil zur Zurückweisung der Klagen führen müsse, weil das angefochtene Dekret nicht zum Anwendungsbereich von Artikel 16*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 gehöre, wird abgewiesen.

*Was Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 betrifft*

B.16. Nach Auffassung der klagenden Parteien umfassten die « bestehenden Garantien », die durch Artikel 16bis geschützt seien, unter anderem Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971, der die « praktischen Ausführungsmaßnahmen in Bezug auf das Unterrichtswesen » aufrechterhalte, die vor dem 31. Dezember 1970 bestanden hätten, zu denen ein Vereinbarungsprotokoll vom 1. Juni 1970 gehöre, das zwischen dem französischsprachigen und dem niederländischsprachigen Minister der Nationalen Erziehung geschlossen worden sei und das vorsehe, dass die pädagogische Aufsicht über die französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden in den Zuständigkeitsbereich des französischsprachigen Ministers der Nationalen Erziehung falle.

B.17. Es gibt Anlass dazu, die Tragweite von Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 zu bestimmen.

B.18. Am 18. Februar 1970 hat der Premierminister im Parlament eine Regierungsmitteilung abgegeben, in der sowohl eine Verfassungsrevision als auch die Ausarbeitung von Sondergesetzen vorgesehen war.

Zu diesen Vorschlägen gehörte unter dem Titel « Inhalt der Gesetze über die Kulturautonomie » ein Punkt 19, der wie folgt lautete:

« Auf der Grundlage des Gegenseitigkeitsgrundsatzes in den Sprachgrenzgemeinden und in den sechs Randgemeinden wird das Gesetz zur Schaffung der Kulturräte:

a) bestimmen, dass diese Räte im gemeinsamen Einvernehmen die Beschaffenheit und den Inhalt der Garantien festlegen werden, die den Einwohnern, die eine andere Landessprache benutzen, in kulturellen Angelegenheiten geboten werden;

b) die Aufrechterhaltung der kulturellen Garantien, so wie sie bereits durch ein Abkommen der Minister der Nationalen Erziehung oder der Minister der Kultur gewährleistet werden, bestätigen; diese Garantien werden nur im gemeinsamen Einvernehmen durch beide Räte abgeändert werden können » (*Ann.*, Kammer, Nr. 41, 18. Februar 1970, S. 4).

B.19.1. In einem Vereinbarungsprotokoll vom 1. Juni 1970, das durch den französischsprachigen und den niederländischsprachigen Minister der Nationalen Erziehung unterschrieben wurde, ist vorgesehen, dass die pädagogische Inspektion der

französischsprachigen Schulen im niederländischen Sprachgebiet durch Inspektoren der französischen Sprachrolle durchgeführt wird und dass die pädagogische Inspektion der niederländischsprachigen Schulen im französischen Sprachgebiet durch Inspektoren der niederländischen Sprachrolle durchgeführt wird.

B.19.2. Durch einen ministeriellen Erlass vom 19. November 1970, den der französischsprachige und der niederländischsprachige Minister der Nationalen Erziehung unterschrieben haben, wurde das Vereinbarungsprotokoll vom 1. Juni 1970 umgesetzt.

Artikel 1 dieses ministeriellen Erlasses bestimmt insbesondere für die sechs Randgemeinden:

«Die pädagogische Aufsicht über die Primar- und Vorschulklassen der französischen Sprachenregelung im niederländischen Sprachgebiet erfolgt durch die Mitglieder der Primarschulinspektion der französischen Sprachenregelung [...]».

Ferner wird in diesem ministeriellen Erlass präzisiert:

«Im Sinne dieses Artikels umfasst die pädagogische Aufsicht insbesondere die Aufsicht über den Lehrplan und das Unterrichtsniveau sowie die Klassenbesuche und die Lehrerversammlungen im Sinne von Artikel 79 der durch den königlichen Erlass vom 20. August 1957 koordinierten Gesetze über das Primarschulwesen».

Dieser Erlass ist am 1. September 1970 in Kraft getreten (Artikel 3 des ministeriellen Erlasses).

B.20.1. Durch die Verfassungsrevision vom 24. Dezember 1970 wurde ein Artikel 59*bis* in die Verfassung eingefügt.

In seiner ursprünglichen Fassung lautete dieser Artikel wie folgt:

« § 1. Es gibt einen Kulturrat für die Französische Kulturgemeinschaft, dem die Mitglieder der französischen Sprachgruppe beider Kammern angehören, und einen Kulturrat für die Niederländische Kulturgemeinschaft, dem die Mitglieder der niederländischen Sprachgruppe beider Kammern angehören.

Ein mit Stimmenmehrheit in jeder Sprachgruppe einer jeden Kammer angenommenes Gesetz, vorausgesetzt, dass die Mehrheit der Mitglieder jeder Gruppe versammelt ist, und

insofern die Gesamtzahl der Jastimmen aus beiden Sprachgruppen zwei Drittel der abgegebenen Stimmen erreicht, bestimmt die Weise, auf die die Kulturräte ihre Zuständigkeit ausüben, insbesondere unter Einhaltung der Artikel 33, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 59, 70 und 88.

§ 2. Die Kulturräte regeln durch Dekret, jeder für seinen Bereich:

1. die kulturellen Angelegenheiten;
2. das Unterrichtswesen, unter Ausschluss dessen, was den Schulfrieden, die Schulpflicht, die Unterrichtsstrukturen, die Diplome, die Zuschüsse, die Gehälter, die Schulbevölkerungsnormen betrifft;
3. die Zusammenarbeit zwischen den Kulturgemeinschaften sowie die internationale kulturelle Zusammenarbeit.

Ein Gesetz, das mit der in § 1 Absatz 2 bestimmten Mehrheit angenommen wird, legt die unter Nummer 1 erwähnten kulturellen Angelegenheiten sowie die unter Nummer 3 dieses Paragraphen erwähnten Formen der Zusammenarbeit fest.

[...]

§ 4. Die in Anwendung von § 2 angenommenen Dekrete haben jeweils Gesetzeskraft im französischen Sprachgebiet beziehungsweise im niederländischen Sprachgebiet sowie in Bezug auf die im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt errichteten Einrichtungen, die aufgrund ihrer Tätigkeiten als ausschließlich zu der einen oder der anderen Kulturgemeinschaft gehörend zu betrachten sind.

[...] ».

B.20.2. In den Vorarbeiten zu dieser Verfassungsbestimmung hat der Minister an Folgendes erinnert:

« Gemäß dem Text der Regierungserklärung (Nr. 19) wird das Gesetz zur Schaffung der Kulturräte auf der Grundlage des Gegenseitigkeitsgrundsatzes in den Sprachgrenzgemeinden und in den sechs Randgemeinden:

a) bestimmen, dass diese Räte im gemeinsamen Einvernehmen die Beschaffenheit und den Inhalt der Garantien festlegen werden, die den Einwohnern, die eine andere Landessprache benutzen, in kulturellen Angelegenheiten geboten werden;

b) die Aufrechterhaltung der kulturellen Garantien, so wie sie bereits durch ein Abkommen der Minister der Nationalen Erziehung oder der Minister der Kultur gewährleistet werden, bestätigen » (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1968, Nr. 10-31/2°, S. 9).

Der Minister der Nationalen Erziehung (N) hat präzisiert, dass die Verfassungsrevision « nichts an den Maßnahmen der Regierung und an den bisher angewandten Regeln ändern wird » (*Ann.*, Senat, Nrn. 66-67, 10. Juni 1970, S. 1819), nämlich:

« Was die französischsprachigen Schulen in den niederländischsprachigen Gemeinden betrifft, finden die Verwaltungsbeziehungen zu den Gemeindeverwaltungen und zur Zentralbehörde in der Verwaltungssprache des Sprachgebiets statt, das heißt in Niederländisch. Doch für alles, was den Unterricht und die Erziehung der Kinder betrifft, für alles, was die Pädagogik betrifft, sind die französischsprachigen Inspektoren und mein französischsprachiger Kollege der Nationalen Erziehung zuständig » (ebenda).

B.21.1. Das Sondergesetz vom 21. Juli 1971 hat die kulturellen Angelegenheiten (Artikel 2 und 3), die Zusammenarbeit zwischen den Kulturgemeinschaften (Artikel 4 und 5) und die Regeln bezüglich der Arbeitsweise der Kulturräte (Artikel 6 bis 26) definiert.

B.21.2. Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 bestimmt:

« Unbeschadet der territorialen Zuständigkeit eines jeden Kulturrates werden die praktischen Ausführungsmaßnahmen in Bezug auf das Unterrichtswesen, die im gemeinsamen Einvernehmen zwischen den Ministern der Nationalen Erziehung bis zum 31. Dezember 1970 zugunsten der Einwohner der sechs Randgemeinden und der Sprachgrenzgemeinden, die nicht die Sprache des Sprachgebiets benutzen, ergriffen worden sind, sowie die faktischen Situationen, die in kulturellen Angelegenheiten in diesen Gemeinden an diesem Datum bestehen, aufrechterhalten. Diese Maßnahmen und Situationen dürfen nur mit dem Einverständnis beider Kulturräte geändert werden.

Jeder Vorschlag für eine solche Änderung wird vorher den vereinten Kommissionen für Zusammenarbeit vorgelegt ».

B.21.3. In den Vorarbeiten zu dieser Bestimmung wurde erläutert:

« Artikel [5] bezieht sich auf die Randgemeinden und die Sprachgrenzgemeinden. Man wird sich daran erinnern, dass die Regierung in ihrer Mitteilung ans Parlament am 18. Februar 1970 erklärt hatte, dass das Gesetz über die Kulturräte die Aufrechterhaltung der in den sechs Randgemeinden bestehenden Garantien zugunsten der Einwohner dieser Gemeinden, die eine andere Landessprache als diejenige des Sprachgebietes benutzen, bestätigen würde, und dies auf der Grundlage einer Vereinbarung zwischen den Ministern der Nationalen Erziehung oder den Ministern der Kultur. Die Regierung hatte hinzugefügt, dass diese Garantien nur im gemeinsamen Einvernehmen beider Kulturräte geändert werden könnten, und dies auf der Grundlage des Gegenseitigkeitsgrundsatzes.

Dies sind die Tragweite und der Sinn von Absatz 1 von Artikel [5].

Es wird darauf hingewiesen, dass ein etwaiger Abänderungsvorschlag vorher durch die Kommissionen für Zusammenarbeit geprüft wird, da ein gemeinsames Einvernehmen zwischen den zwei Kulturräten nur durch eine Konzertierung erzielt werden kann. Dazu dient Absatz 2 von Artikel [5] » (*Parl. Dok.*, Kammer, 1970-1971, Nr. 1053/4, S. 3).

Es wurde präzisiert:

«Die 1970 in den vorerwähnten Gemeinden in Unterrichts- und Kulturangelegenheiten bestehenden Erleichterungen müssen also aufrechterhalten werden, außer wenn die zwei Kulturräte im gemeinsamen Einvernehmen etwas anderes beschließen » (*Parl. Dok.*, Senat, 1970-1971, Nr. 400, S. 7).

Im Bericht wurde ferner präzisiert:

«Die Erleichterungen zugunsten der Französischsprachigen werden so aufrechterhalten, wie sie bestehen und wie sie am 31. Dezember 1970 faktisch organisiert sind » (*Parl. Dok.*, Senat, 1970-1971, Nr. 497, S. 9).

B.21.4. In Bezug auf die Tragweite der « praktischen Ausführungsmaßnahmen », die durch den vorerwähnten Artikel 5 geschützt sind, wurde erklärt:

«Die Situation in Bezug auf den Unterricht scheint klar zu sein. Die französischsprachigen Schulen unterliegen der pädagogischen Inspektion der Bediensteten des französischsprachigen Unterrichtsministeriums. Die beiden Minister sind gemeinsam zuständig für die Schaffung, die Abschaffung und die Anerkennung von Schulen in einem anderen Sprachgebiet » (*Parl. Dok.*, Senat, 1970-1971, Nr. 497, S. 8).

Es wurde auch an Folgendes erinnert:

«Es besteht ein Abkommen zwischen den Ministern der Nationalen Erziehung, damit ein Inspektor der französischen Sprachrolle in einer Gemeinde handelt, die dem Flämischen Kulturrat untersteht, in der jedoch französischsprachige Schulen aufgrund der diesen Gemeinden gebotenen Erleichterungen bestehen » (*Ann.*, Senat, Nr. 84, 8. Juli 1971, S. 2429).

Aus den parlamentarischen Erörterungen zum vorerwähnten Artikel 5 geht hervor, dass diese Bestimmung eindeutig bezweckte, « den französischsprachigen Schulen der sechs Gemeinden das Recht zu sichern, sich durch Beamten des französischsprachigen Unterrichts inspizieren zu lassen » (*Ann.*, Kammer, Nr. 105, 16. Juli 1971, S. 41).

B.21.5. In einem Gutachten zum Gesetzentwurf über verschiedene institutionelle Reformen hat die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates ebenfalls unter den « kulturellen Erleichterungen », die den französischsprachigen Einwohnern der sechs Randgemeinden im Sinne von Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 geboten werden, die « Inspektion der französischsprachigen Schulen durch Inspektoren des französischsprachigen Unterrichtsministeriums » genannt (*Parl. Dok.*, Kammer, 1977-1978, Nr. 461/25, S. 5).

B.22. Artikel 93 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen hat das Sondergesetz vom 21. Juli 1971 aufgehoben, mit Ausnahme der Artikel 4 und 5, die in Kapitel III mit dem Titel « Zusammenarbeit zwischen den Kulturgemeinschaften » dieses Gesetzes enthalten sind.

B.23.1. Durch die Verfassungsrevision vom 15. Juli 1988 hat der Verfassungsgeber den Gemeinschaften die grundsätzliche Zuständigkeit für das Unterrichtswesen verliehen.

Artikel 59*bis* der Verfassung bestimmte:

« [...] »

§ 2. Die Gemeinschaftsräte regeln durch Dekret, jeder für seinen Bereich:

1. die kulturellen Angelegenheiten;
2. das Unterrichtswesen mit Ausnahme
  - a) der Festlegung von Beginn und Ende der Schulpflicht;
  - b) der Mindestbedingungen für die Ausstellung der Diplome;
  - c) der Pensionsregelungen;

3. die Zusammenarbeit zwischen den Gemeinschaften sowie die internationale Zusammenarbeit, einschließlich des Abschlusses von Verträgen, in den unter den Nummern 1 und 2 dieses Paragraphen erwähnten Angelegenheiten.

Ein Gesetz, das mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, legt die unter Nummer 1 erwähnten kulturellen Angelegenheiten, die unter Nummer 3 erwähnten Formen der Zusammenarbeit sowie die näheren Regeln für den unter Nummer 3 dieses Paragraphen erwähnten Abschluss von Verträgen fest.

[...]

§ 4. Die in Anwendung von § 2 angenommenen Dekrete haben jeweils Gesetzeskraft im französischen Sprachgebiet beziehungsweise im niederländischen Sprachgebiet sowie in Bezug auf die im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt errichteten Einrichtungen, die aufgrund ihrer Tätigkeiten als ausschließlich zu der einen oder der anderen Gemeinschaft gehörend zu betrachten sind.

[...] ».

B.23.2. Zweck der Verfassungsrevision von 1988 war es, « den Gemeinschaften [...] ein Maximum der Zuständigkeit für die Unterrichtspolitik zu übertragen » (*Parl. Dok.*, Senat, Sondersitzungsperiode 1988, Nr. 100-2/1°, S. 1), um « homogene Zuständigkeitsblöcke » zu schaffen (ebenda, S. 2).

B.23.3. Der Text von Artikel 59*bis* §§ 2 und 4 der Verfassung, eingefügt durch die Verfassungsrevision vom 24. Dezember 1970 und abgeändert durch die Verfassungsrevisionen vom 17. Juli 1980 und 15. Juli 1988, stellt den Text von Artikel 127 der koordinierten Verfassung dar.

B.24. Unter Berücksichtigung des rechtlichen Rahmens, der vorstehend in Erinnerung gerufen wurde, muss der Hof prüfen, ob die « praktischen Ausführungsmaßnahmen in Bezug auf das Unterrichtswesen » im Sinne von Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 als Garantien angesehen werden können, die durch Artikel 16*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 geschützt werden, wobei der Schutz dieser Bestimmung voraussetzt, dass solche Garantien gemäß den zu diesem Zeitpunkt geltenden Regeln der Zuständigkeitsverteilung angenommen worden sind und dass davon auszugehen ist, dass sie am 1. Januar 2002 noch « bestanden ».

B.25. Aus den in B.21 zitierten Vorarbeiten geht hervor, dass Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 dadurch, dass er die « praktischen Ausführungsmaßnahmen in Bezug auf das Unterrichtswesen », die am 31. Dezember 1970 zugunsten der Französischsprachigen in den Randgemeinden bestanden, garantierte, sich ausdrücklich auf die Garantie bezog, dass die pädagogische Inspektion der französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden durch Inspektoren der französischen Sprachgruppe durchgeführt würde. Diese Inspektion wird nun durch die pädagogische Inspektion der Französischen Gemeinschaft ausgeübt.

In ihrem Gutachten zu dem Vorschlag, aus dem das angefochtene Dekret entstanden ist, hat die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates im Übrigen hervorgehoben, dass die « praktischen Ausführungsmaßnahmen in Bezug auf das Unterrichtswesen » sich auf « die 1970 innerhalb der damaligen Nationalregierung getroffenen Vereinbarungen, nämlich das Protokoll vom 1. Juni 1970 über die pädagogische Inspektion der französischsprachigen beziehungsweise der niederländischsprachigen Schulen im niederländischsprachigen beziehungsweise französischen Sprachgebiet » bezogen (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2006-2007, Nr. 1163/2, S. 8).

B.26.1. In Bezug auf den Inhalt des Vereinbarungsprotokolls vom 1. Juni 1970, das die Rechtsgrundlage der pädagogischen Inspektion der französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden darstellt und das durch Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 geschützt ist, bescheinigen verschiedene Dokumente, dass die Tragweite dieses Protokolls den flämischen Behörden nicht unbekannt war.

So erklärte der flämische Unterrichtsminister 2005 in seiner Antwort auf eine parlamentarische Frage:

« 1. Die Unterrichtsinspektion der Französischen Gemeinschaft kontrolliert immer noch den Unterricht in den finanzierten und subventionierten französischsprachigen Grundschulen und Abteilungen, die sich im flämischen Gebiet befinden (die sechs Gemeinden mit Sprachenerleichterungen, Ronse und De Haan). [...]

Die Rechtsgrundlage dieser Praxis [...] ist enthalten in:

1. einem Protokoll vom 1. Juni 1970, das im belgischen Kontext innerhalb der belgischen Regierung zwischen den Ministern Vermeulen und Dubois vereinbart wurde und in dem präzisiert wird, dass die pädagogische Inspektion der französischen Sprachrolle die französischsprachigen Schulen inspiziert und dass die pädagogische Inspektion der niederländischen Sprachrolle die niederländischsprachigen Schulen inspiziert;

2. einem Protokoll vom 24. Mai 1973, das innerhalb desselben belgischen Kontextes zwischen den Ministern Calewaert und Toussaint vereinbart wurde und in dem man sich darauf verständigt hat, dass:

[...]

- die pädagogische Inspektion dieser Schulen durch das französischsprachige Ministerium gewährleistet wird, das die Berichte mit einer Übersetzung für die niederländischsprachige Verwaltung übermittelt;

[...]» (*Bull. Fragen und Antworten*, Flämisches Parlament, 2005-2006, Dezember 2005, Nr. 3, SS. 92 und 93).

B.26.2. Ebenso verweist das Flämische Parlament in den Vorarbeiten zum angefochtenen Dekret auf den Inhalt des Protokolls vom 1. Juni 1970:

«Das Protokoll vom 1. Juni 1970, das zwischen den damaligen Ministern Dubois und Vermeylen vereinbart wurde und in dem man sich darauf verständigt hat, dass die pädagogische Inspektion der französischsprachigen Schulen im niederländischen Sprachgebiet durch die pädagogische Inspektion der französischen Sprachrolle und für die niederländischsprachigen Schulen durch die pädagogische Inspektion der niederländischen Sprachrolle durchgeführt wird.

Es handelte sich hierbei um die Bestätigung einer vorher bestehenden, rein internen Verwaltungsregelung nach der Spaltung des Ministeriums der Nationalen Erziehung und Kultur in zwei (belgische) Ministerien, wie unter anderem aus einer Notiz vom 28. Juni 1968 hervorgeht, in der der damalige Kabinettschef Dethier erklärte: ‘Jede Angelegenheit der französischen Sprachenregelung oder bezüglich einer französischsprachigen Institution wird durch die französischsprachigen Verwaltungsdienste bearbeitet und dem Herrn Minister der Nationalen Erziehung Abel Dubois unterbreitet. Jede Angelegenheit der niederländischen Sprachenregelung oder bezüglich einer niederländischsprachigen Institution wird durch die niederländischsprachigen Verwaltungsdienste bearbeitet und dem Herrn Minister der Nationalen Erziehung Pierre Vermeylen unterbreitet. Jede gemeinsame Angelegenheit der beiden Sprachenregelungen oder bezüglich einer Einrichtung, an der die beiden Sprachenregelungen beteiligt sind, wird den Herrn Ministern Vermeylen und Dubois unterbreitet.’» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2006-2007, Nr. 1163/1, S. 19).

Im Bericht heißt es ferner:

«Das erste dieser Protokolle, dasjenige von 1970, betrifft die pädagogische Inspektion dieser Schulen und betraut die pädagogische Inspektion der französischen Sprachrolle mit dieser Inspektion. Diese Inspektion wird fortan durch die pädagogische Inspektion der Französischen Gemeinschaft durchgeführt. Das zweite Protokoll, dasjenige von 1973, hat diese Ausgangshypothese erneut bestätigt» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2006-2007, Nr. 1163/5, S. 5).

B.27.1. In ihrem Schriftsatz führt die Flämische Regierung an, das Vereinbarungsprotokoll von 1970 sei in Ermangelung der durch Artikel 190 der Verfassung vorgeschriebenen Veröffentlichung für Dritte nicht verbindlich.

Artikel 190 der Verfassung bestimmt:

« Gesetze sowie Erlasse und Verordnungen im Bereich der allgemeinen, provinziellen oder kommunalen Verwaltung werden erst verbindlich, nachdem sie in der durch Gesetz bestimmten Form veröffentlicht worden sind ».

B.27.2. Wie bereits vorstehend unterstrichen wurde, war, selbst wenn das Vereinbarungsprotokoll vom 1. Juni 1970 nicht offiziell veröffentlicht worden ist, der Inhalt dennoch den verschiedenen betroffenen Behörden hinlänglich bekannt, um als solcher bis zum Inkrafttreten des angefochtenen Dekrets angewandt zu werden.

B.27.3. Schließlich ist ein Vereinbarungsprotokoll, das zwei Minister unterschrieben haben, für die Unterzeichner und die ihnen rechtlich nachfolgenden Instanzen bindend.

Bei der Verfassungsrevision von 1988, mit der den Gemeinschaften die grundsätzliche Zuständigkeit für das Unterrichtswesen übertragen wurde, wurde ausdrücklich erklärt:

« Auch hier [im Fall einer Schule, die sich in einer Gemeinde mit Sprachenerleichterungen befindet und die Unterricht in einer anderen Sprache als derjenigen des Gebiets erteilt] wird die eintretende Änderung den zuständigen Minister betreffen, denn es wird sich künftig um den Gemeinschaftsminister handeln. [...]

Der Vizepremierminister und Minister der Institutionellen Reformen (N) fügt hinzu, dass für sämtliche Fälle, die soeben angeführt wurden, die allgemeine Regel wie folgt lauten kann: Alles, was derzeit zum Zuständigkeitsbereich des Ministers der Nationalen Erziehung (N) gehört, wird der Flämischen Gemeinschaft übertragen, und alles, was zum Zuständigkeitsbereich des Ministers der Nationalen Erziehung (F) gehört, der Französischen Gemeinschaft » (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1988, Nr. 10/59b-456/4, S. 30).

Da die Flämische Gemeinschaft und die Französische Gemeinschaft dem niederländischsprachigen Minister beziehungsweise dem französischsprachigen Minister der Nationalen Erziehung nachgefolgt sind, ist davon auszugehen, dass das am 1. Juni 1970 zwischen dem französischsprachigen und dem niederländischsprachigen Minister der Nationalen Erziehung geschlossene Vereinbarungsprotokoll für die Flämische Gemeinschaft und die Französische Gemeinschaft bindend ist.

B.27.4. Die im Vereinbarungsprotokoll vom 1. Juni 1970 eingegangene Verpflichtung kann also nicht einseitig durch eine der Vertragsparteien aufgekündigt werden, sondern nur durch eine

Vereinbarung zwischen den beiden Vertragsparteien gemäß Artikel 5 Absatz 1 *in fine* des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971.

B.28. In ihrem Schriftsatz führt die Flämische Regierung an, dass die «praktischen Ausführungsmaßnahmen in Bezug auf das Unterrichtswesen», die durch Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 geschützt seien, keine «bestehenden Garantien» im Sinne von Artikel 16*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 seien, insofern Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 im Widerspruch zur Zuständigkeitsverteilung auf dem Gebiet des Unterrichtswesens, die in Artikel 127 der Verfassung enthalten sei, stehe.

B.29.1. Aus den Vorarbeiten zur Verfassungsrevision vom 24. Dezember 1970 sowie aus denjenigen zum Sondergesetz vom 21. Juli 1971, die in B.20 und B.21 zitiert wurden, geht hervor, dass Artikel 5 dieses Sondergesetzes sich in den Rahmen der Vereinbarung einfügt, die zur Eingliederung eines Artikels 59*bis* in die Verfassung durch die Verfassungsrevision vom 24. Dezember 1970 geführt hat.

B.29.2. Bei der Annahme von Artikel 59*bis* erklärte der Minister der Nationalen Erziehung (N), «die Regierung bestätigt ihre Erklärung vom 18. Februar [1970] und wird deren Ziele verwirklichen» (*Ann.*, Senat, Nrn. 66-67, 10. Juni 1970, S. 1819), wobei er präziserte:

«Was die französischsprachigen Schulen in den niederländischsprachigen Gemeinden betrifft, finden die Verwaltungsbeziehungen zu den Gemeindeverwaltungen und zur Zentralbehörde in der Verwaltungssprache des Sprachgebiets statt, das heißt in Niederländisch. Doch für alles, was den Unterricht und die Erziehung der Kinder betrifft, für alles, was die Pädagogik betrifft, sind die französischsprachigen Inspektoren und mein französischsprachiger Kollege der Nationalen Erziehung zuständig» (ebenda, S. 1819).

B.29.3. Die Aufrechterhaltung der bestehenden Garantien für den Unterricht zugunsten der Französischsprachigen in den Randgemeinden stellte also ein untrennbares Element der Zuständigkeitsübertragung durch Artikel 59*bis* der Verfassung dar.

B.29.4. Die Verbindung zwischen Artikel 59*bis* der Verfassung und der Aufrechterhaltung der Garantien zugunsten der Französischsprachigen in den Randgemeinden wurde in den Vorarbeiten zu Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 in Erinnerung gerufen.

Einem Mitglied, das der Meinung war, der Entwurf von Artikel 5 stehe im Widerspruch zu Artikel 59*bis* der Verfassung, antwortete der Minister der Gemeinschaftlichen Beziehungen (N), dass diese Bestimmung « im Grunde nur Punkt 19 der Mitteilung des Premierministers vom 18. Februar 1970 übernimmt » und dass « das sich das daraus ergebende politische Abkommen durch diesen Artikel konkret verwirklicht wurde » (*Parl. Dok.*, Kammer, 1970-1971, Nr. 1053/4, S. 5).

In den Vorarbeiten zum Sondergesetz vom 21. Juli 1971 wurde diesbezüglich erklärt:

« In der Erklärung des Premierministers vom 18. Februar 1970 war vorgesehen, dass diese Garantie [die faktischen Situationen in kulturellen Angelegenheiten garantieren] durch das Gesetz zur Regelung der Kulturräte erteilt werde » (*Ann.*, Senat, Nr. 84, 8. Juli 1971, S. 2431).

B.29.5. In dem in B.21.5 erwähnten Gutachten und im Gutachten zu dem Gesetzentwurf, aus dem das Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen entstanden ist, war die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates der Auffassung, « man konnte die Verfassungsmäßigkeit von Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 annehmen, weil diese Bestimmung - gemäß den Aussagen des Berichterstatters des Senatsausschusses für die Verfassungsrevision - durch den Verfassungsgeber als Kompromisslösung gewollt war » (*Parl. Dok.*, Kammer, 1977-1978, Nr. 461/25, S. 5; *Parl. Dok.*, Senat, 1979-1980, Nr. 434/40, S. 6).

B.30.1. In den vorerwähnten Gutachten hat die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates unter Bezugnahme auf die Vorarbeiten zum Sondergesetz vom 21. Juli 1971 « die grundsätzliche, ausschließliche Zuständigkeit des Kulturrates für die Niederländische Kulturgemeinschaft sowie die außergewöhnliche Beschaffenheit der in Artikel 5 enthaltenen Abweichung » hervorgehoben (*Parl. Dok.*, Kammer, 1977-1978, Nr. 461/25, S. 5; *Parl. Dok.*, Senat, 1979-1980, Nr. 434/40, S. 6). Aus dem durch die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates zitierten Vorarbeiten geht hervor, dass der Sondergesetzgeber nicht die grundsätzliche territoriale Zuständigkeit des damaligen Kulturrates für die Niederländische Kulturgemeinschaft in den betreffenden Rand- und Sprachengemeinden beeinträchtigen wollte.

So erklärte der Berichterstatter im Senat hierzu:

« Ich kann Ihnen nur antworten, dass dieser Text in der Ihnen unterbreiteten Fassung das Ergebnis einer Einigung im Ausschuss für die Verfassungsrevision ist.

Wir standen einerseits vor der Notwendigkeit, die Zuständigkeit des Niederländischen Kulturrates für die sechs Randgemeinden festzulegen. Andererseits wurde bei uns darauf gedrängt - und das haben wir verstanden -, dass die Errungenschaften der örtlichen Bevölkerung beachtet werden sollten.

Ihr Ausschuss hat daher den Minister der Französischen Kultur um eine Liste der zur Zeit gewährten Erleichterungen gebeten. Man war der Auffassung, dass es gerecht sei, diese Errungenschaften beizubehalten. Das ist unser jetziger Text.

Gegenüber dem zuständigen niederländischsprachigen Kulturrat kann man natürlich aus dem Blickwinkel dieses Kompromisses nur schwer annehmen, dass diese Erleichterungen noch bedeutend ausgedehnt würden. Man würde uns in der Tat vorwerfen, in der Abgrenzung der territorialen Zuständigkeiten des niederländischsprachigen Kulturrates nicht konsequent vorgegangen zu sein » (*Ann.*, Senat, Nr. 84, 8. Juli 1971, SS. 2404-2405).

In Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 selbst wird im Übrigen präzisiert, dass er « unbeschadet der territorialen Zuständigkeit eines jeden Kulturrates » Anwendung findet.

B.30.2. Während der Vorarbeiten zu Artikel 59*bis* der Verfassung 1970 hat der Minister der Nationalen Erziehung (N) im Übrigen in Beantwortung einer Frage zur territorialen Zuständigkeit der Kulturräte in Bezug auf die Randgemeinden präzisiert:

« Selbstverständlich ist der Kulturrat einer Gemeinschaft für die Kultur in diesem Landesteil zuständig, doch in der Erklärung vom 18. Februar [1970] wurde deutlich festgehalten, dass nicht die Zuständigkeit dieses Kulturrates geändert würde, sondern dass auf der Grundlage eines Prinzips der Gegenseitigkeit Vereinbarungen zwischen den beiden Kulturräten für die Gemeinden, in denen eine niederländischsprachige Minderheit besteht, und in den Gemeinden, in denen eine französischsprachige Minderheit besteht, geschlossen werden könnten. Dies ist also ganz klar: Zuständig bleibt, wie wir immer erklärt haben, der Niederländische Kulturrat für den niederländischsprachigen Landesteil und der Französische Kulturrat für den französischsprachigen Landesteil, jedoch mit der Möglichkeit für beide Kulturräte, Anpassungsmodalitäten vorzusehen für die Gemeinden, in denen es eine niederländischsprachige oder eine französischsprachige Minderheit gibt, und dies auf der Grundlage einer vollständigen Gegenseitigkeit » (*Ann.*, Senat, Nrn. 66-67, 10. Juni 1970, S. 1820).

B.31.1. Aus den Artikeln 127 § 1 Absatz 1 Nr. 2 und 127 § 2 der Verfassung geht hervor, dass - vorbehaltlich der im Gesetz vom 2. August 1963 über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten vorgesehenen Ausnahmen - die Flämische Gemeinschaft alleine zuständig ist, den in den Randgemeinden, die im niederländischen Sprachgebiet liegen, organisierten Unterricht zu regeln.

B.31.2. Aus den in B.30 angeführten Vorarbeiten geht hervor, dass man mit Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 das vorstehend Dargelegte nicht beeinträchtigen wollte. Diese Bestimmung bezweckt nämlich nicht, der Französischen Gemeinschaft eine Normsetzungskompetenz für das Unterrichtswesen in den betreffenden Gemeinden zu verleihen, sondern die am 31. Dezember 1970 bestehende faktische Situation aufrechtzuerhalten (*Parl. Dok.*, Senat, 1970-1971, Nr. 497, S. 9, und *Ann.*, Senat, Nr. 84, 8. Juli 1971, S. 2405). Sie beinhaltet, dass in dem Fall, wo die Flämische Gemeinschaft im Rahmen der Ausübung ihrer Normsetzungskompetenz «die praktische Ausführungsmaßnahmen in Bezug auf das Unterrichtswesen, die im gemeinsamen Einvernehmen zwischen den Ministern der Nationalen Erziehung bis zum 31. Dezember 1970 zugunsten der Einwohner der sechs Randgemeinden» ergriffen worden sind, abändern möchte, das Einverständnis des Parlamentes der Französischen Gemeinschaft erforderlich ist.

B.32. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 nicht gegen Artikel 127 der Verfassung verstößt.

B.33.1. Außerdem kann nicht davon ausgegangen werden, dass Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 im Gegensatz zu dem, was die Flämische Regierung in ihrem Schriftsatz anführt und was während der Vorarbeiten zum angefochtenen Dekret erklärt wurde (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2006-2007, Nr. 1163/1, SS. 27-35), implizit durch die Verfassungsrevision vom 15. Juli 1988 aufgehoben worden wäre.

B.33.2. In den Vorarbeiten zur Verfassungsrevision von 1988 ist bestätigt worden, dass die materielle Erweiterung der Zuständigkeiten der Gemeinschaften im Bereich des Unterrichtswesens nicht die in Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 enthaltene Regelung in Frage stellte (*Ann.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1988, Nrn. 27-28, 7. Juli 1988, S. 935).

#### *Was die angefochtenen Bestimmungen betrifft*

B.34. Insofern Artikel 2 Absatz 2 Nr. 2 des angefochtenen Dekrets bestimmt, dass die betreffenden Schulen «die Kontrolle durch die Unterrichtsinspektion annehmen und

ermöglichen, die durch die Flämische Gemeinschaft [...] organisiert wird », scheint er nicht mit Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 und mit Artikel 16*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 vereinbar zu sein, so dass der aus dem Verstoß gegen diese Bestimmungen abgeleitete Klagegrund als ernsthaft anzusehen ist.

Außer im Falle des Einverständnisses im Sinne von Artikel 5 Absatz 1 letzter Satz des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 müssen die betreffenden Schulen folglich durch Inspektoren der Französischen Gemeinschaft inspiziert werden.

B.35. Die « praktischen Ausführungsmaßnahmen » im Sinne von Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 betreffen nur die pädagogische Aufsicht, unter Ausschluss der anderen Kontrollen, denen die betreffenden Schulen unterliegen. Für alles, was ihre Organisation und ihre Verwaltung betrifft, unterliegen diese Schulen den normativen Bestimmungen und den administrativen Kontrollen der Flämischen Gemeinschaft.

B.36. Im Gegensatz zu dem, was die klagenden Parteien geltend machen, kann der vorerwähnte Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 nicht bedeuten, dass der territoriale Anwendungsbereich der Dekrete der Französischen Gemeinschaft in Bezug auf die Unterrichtsinspektion, die Lehrpläne, die Ziele und die pädagogischen Bestimmungen sich auf die vorerwähnten Schulen und Abteilungen erstrecken würden und dass diese Dekrete als solche auf sie anwendbar wären.

B.37.1. Wie in B.31 in Erinnerung gerufen wurde, kann Artikel 5 des Sondergesetzes vom 21. Juli 1971 nicht von Artikel 127 § 2 der Verfassung abweichen, der den territorialen Anwendungsbereich der Unterrichtsdekrete festlegt, und bezweckt dies im Übrigen nicht.

Aufgrund der letztgenannten Bestimmung obliegt es der Flämischen Gemeinschaft, die Entwicklungsziele und Endziele sowie die Vorschriften in Bezug auf die Schülerbetreuung festzulegen sowie die Lehrpläne zu genehmigen für den Unterricht im niederländischen Sprachgebiet, zu dem ebenfalls die vorerwähnten Schulen gehören.

B.37.2. Dabei ist jedoch die besondere Beschaffenheit der betreffenden Schulen zu berücksichtigen, insbesondere der Umstand, dass gemäß Artikel 6 des Gesetzes vom 30. Juli

1963 über die Sprachenregelung im Unterrichtswesen und Artikel 7 des Gesetzes vom 2. August 1963 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten diese Schulen Unterricht in Französisch erteilen, dass die Inspektion durch Inspektoren der Französischen Gemeinschaft erfolgt, die laut dem in B.26.1 erwähnten Protokoll vom 24. Mai 1973 der flämischen Verwaltung ihre Berichte samt Übersetzung übermitteln müssen, und dass eine erhebliche Anzahl von Schülern der französischsprachigen Grundschulen sich anschließend in französischsprachigen Sekundarschulen einschreiben.

B.38.1. Obwohl sich aus dem angefochtenen Dekret ergibt, dass die vorerwähnten Schulen grundsätzlich die durch das Flämische Parlament festgelegten Entwicklungsziele und Endziele anwenden müssen, ist anzumerken, dass der angefochtene Artikel 2 Absatz 2 Nr. 1 ausdrücklich die Möglichkeit vorsieht, eine Abweichung zu beantragen.

B.38.2. Gemäß Artikel 44*bis* § 1 des Dekrets vom 25. Februar 1997 kann eine Schulbehörde einen Antrag auf Abweichung bei der Flämischen Regierung einreichen, in dem die Schulbehörde Entwicklungsziele und/oder Endziele als Ersatz vorschlagen muss. Im Rahmen ihres Antrags auf Abweichung von den durch das Flämische Parlament festgelegten Entwicklungszielen und Endzielen können die Schulbehörden der vorerwähnten Schulen beantragen, die durch die Französische Gemeinschaft festgelegten allgemeinen und besonderen Ziele sowie Sockelkompetenzen anzuwenden.

B.38.3. Der vorerwähnte Artikel 44*bis* § 2 bestimmt, dass die Flämische Regierung beurteilt, ob die als Ersatz vorgeschlagenen Entwicklungsziele und/oder Endziele insgesamt denjenigen gleichwertig sind, die gemäß Artikel 44 desselben Dekrets festgelegt worden sind, und es ermöglichen, gleichwertige Schulzeugnisse und Diplome auszustellen.

B.38.4. Es ist diesbezüglich anzumerken, dass die Flämische Gemeinschaft die Gleichwertigkeit der Schulzeugnisse und Diplome der Französischen Gemeinschaft anerkannt hat.

B.38.5. Folglich ist der angefochtene Artikel 2 Absatz 2 Nr. 1 in dem Sinne auszulegen, dass in dem Fall, wo die Schulbehörde einer der vorerwähnten Schulen eine Abweichung von den durch das Flämische Parlament festgelegten Entwicklungszielen und Endzielen beantragt

und ersatzweise für die Entwicklungsziele und/oder Endziele die durch die Französische Gemeinschaft festgelegten allgemeinen und besonderen Ziele sowie Sockelkompetenzen vorschlägt, die Flämische Regierung diese Abweichung nicht verweigern kann.

B.39. Gemäß dem angefochtenen Artikel 2 Absatz 2 Nr. 3 muss die Flämische Regierung die Lehrpläne der vorerwähnten Schulen genehmigen. Aus Artikel 45 § 1 des Dekrets vom 25. Februar 1997 geht hervor, dass ein Lehrplan den Entwicklungszielen und Endzielen, die durch die Flämische Regierung vorgeschrieben oder für gleichwertig erklärt worden sind, Rechnung tragen muss. Diese muss folglich im Anschluss an eine Stellungnahme der Inspektion der Französischen Gemeinschaft den Lehrplan genehmigen, der ihr durch eine Schule unterbreitet wird, die die in B.38.5 erwähnte Abweichung erhalten hat.

B.40. Gemäß Artikel 44*bis* § 3 des Dekrets vom 25. Februar 1997 « [reicht] die Schulbehörde [...] spätestens am 1. September des Schuljahres vor dem Schuljahr, in dem die als Ersatz dienenden Entwicklungsziele beziehungsweise Endziele gelten, einen Abweichungsantrag ein ». Die Regierung entscheidet « spätestens am 31. Dezember des vorangehenden Schuljahres über den Antrag » und unterbreitet ihre Entscheidung innerhalb von sechs Monaten dem Parlament zur Bestätigung, und wenn dieses den Erlass nicht bestätigt, « verliert er seine Rechtsgültigkeit ».

Gemäß Artikel 45 § 2 des vorerwähnten Dekrets muss die Flämische Regierung auf eine Stellungnahme der pädagogischen Inspektion hin die Lehrpläne genehmigen.

B.41.1. Wenn eine Schule ihre Verpflichtung bezüglich der Entwicklungsziele und Endziele sowie bezüglich des Lehrplans nicht einhält, kann dies einerseits zur Folge haben, dass die Anerkennung dieser Schule zurückgezogen wird, und andererseits, dass die Finanzierung oder Subventionierung dieser Schule ganz oder teilweise beendet wird.

B.41.2. Die Schulbehörden der französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden müssen, sofern sie der Auffassung sind, dass die durch die Flämische Gemeinschaft festgelegten Entwicklungsziele und/oder Endziele es nicht ermöglichen, ihre eigenen pädagogischen und didaktischen Vorstellungen zu verwirklichen, und/oder dass Letztere im Widerspruch dazu stehen, jedoch über die erforderliche Zeit vor dem Inkrafttreten des angefochtenen Dekrets

verfügen, damit sie einen Antrag auf Abweichung einreichen und ihre Lehrpläne zur Genehmigung vorlegen können.

B.42.1. Laut Artikel 143 § 1 der Verfassung respektieren der Föderalstaat, die Gemeinschaften, die Regionen und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission bei der Ausübung ihrer jeweiligen Befugnisse die föderale Loyalität.

Der Grundsatz der föderalen Loyalität beinhaltet gemäß den Vorarbeiten zu dieser Verfassungsbestimmung, dass er für die Föderalbehörde und die föderierten Teilgebiete die Verpflichtung enthält, das Gleichgewicht des föderalen Aufbaus insgesamt nicht zu stören, wenn sie ihre Zuständigkeiten ausüben, und er bedeutet mehr als die Ausübung von Zuständigkeiten; er gibt an, in welchem Geist dies geschehen muss (*Parl. Dok.*, Senat, Sondersitzungsperiode 1991-1992, Nr. 100-29/2).

B.42.2. Mit dem vorerwähnten Grundsatz der föderalen Loyalität wäre eine Maßnahme, mit der die Flämische Regierung die Anerkennung zurücknehmen oder die Finanzierung oder Subventionierung beenden würde für eine französischsprachige Schule in einer Randgemeinde, die einen Antrag auf Abweichung eingereicht oder ihren Lehrplan zur Genehmigung vorgelegt hätte, nicht vereinbar, solange die Flämische Regierung diesen Antrag auf Abweichung nicht angenommen und den Lehrplan nicht genehmigt hätte und solange das Flämische Parlament nicht die Entscheidung der Flämischen Regierung über den Antrag auf Abweichung bestätigt hätte.

Eine solche Verletzung der in Artikel 143 § 1 der Verfassung vorgesehenen föderalen Loyalität durch einen Erlass der Flämischen Regierung, mit dem die Anerkennung einer französischsprachigen Schule in einer Randgemeinde zurückgezogen oder ihre Finanzierung oder Subventionierung beendet würde, würde ihr einen schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil zufügen.

B.42.3. In Ermangelung einer Übergangsbestimmung, die es den französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden ermöglichen würde, unter Einhaltung der föderalen Loyalität die in B.38.5 erwähnte Abweichung und die in B.39 erwähnte Genehmigung der Lehrpläne zu erhalten, sind die angefochtenen Bestimmungen, die im ersten Gedankenstrich unter

Buchstabe b) des Urteilstenors erwähnt sind, einstweilig aufzuheben, jedoch nur in dem darin angegebenen Maße.

B.43. Gemäß dem angefochtenen Artikel 2 Absatz 2 Nr. 4 müssen die Schulbehörden der Schulen einen Geschäftsführungsvertrag oder Geschäftsführungsplan mit einem flämischen Zentrum für Schülerbetreuung abgeschlossen haben, das aufgrund des Dekrets vom 1. Dezember 1998 über die Zentren für Schülerbetreuung finanziert oder subventioniert wird.

Gemäß Artikel 41 dieses Dekrets kann ein Zentrum für Schülerbetreuung nur finanziert oder subventioniert werden, wenn es « die Bestimmungen über die Unterrichtssprache und die Sprachkenntnis des Personals, so wie sie im Gesetz vom 30. Juli 1963 über die Sprachenregelung im Unterrichtswesen und im Gesetz vom [2.] August 1963 über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten festgelegt sind, einhält ».

Folglich kann die in Artikel 2 Absatz 2 Nr. 4 vorgesehene Verpflichtung, einen Geschäftsführungsvertrag oder Geschäftsführungsplan mit einem durch die Flämische Gemeinschaft finanzierten oder subventionierten Zentrum für Schülerbetreuung abzuschließen, nur verlangt werden, wenn die Flämische Regierung im Wirkungsbereich der betreffenden Schulen ein Zentrum für Schülerbetreuung finanziert, dessen Personal den Nachweis einer gründlichen Kenntnis der Unterrichtssprache der Schule, im vorliegenden Fall Französisch, erbracht hat.

B.44. Die Verpflichtung, einen Geschäftsführungsvertrag oder Geschäftsführungsplan abzuschließen, betrifft die Pflichtaufgaben der Zentren für Schülerbetreuung, nämlich ihre Mitarbeit « an der Organisation und Verwirklichung der allgemeinen und gezielten Beratungen, an prophylaktischen Maßnahmen, an der Impfungspolitik und an den Betreuungsinitiativen des Zentrums hinsichtlich der Kontrolle der Schulpflicht » (Artikel 32 des Dekrets vom 1. Dezember 1998 über die Zentren für Schülerbetreuung). Für die anderen Dienstleistungen, wie diejenigen bezüglich der Psychologie oder Logopädie, steht es den Schulbehörden der Schulen frei, einen Vertrag mit einer französischsprachigen Dienststelle zu schließen (siehe in diesem Sinne die Erklärung des Unterrichtsministers der Flämischen Gemeinschaft vom 1. Dezember 2009, *Parl. Dok.*, Parlament der Französischen Gemeinschaft, 2009-2010, CRIC, Nr. 34-Educ. 6, SS. 5 und 12).

B.45. Die in Artikel 2 Absatz 2 Nr. 4 des angefochtenen Dekrets vorgesehene Maßnahme kann in der ihr zu gebenden Auslegung, wie in B.43 und B.44 dargelegt wurde, nicht die Garantien beeinträchtigen, die gegebenenfalls zum Zeitpunkt des Inkrafttretens von Artikel 16*bis* des Sondergesetzes vom 8. August 1980 bestanden haben, so dass hinsichtlich dieser Maßnahme der aus einem Verstoß gegen diesen Artikel 16*bis* abgeleitete Klagegrund nicht als ernsthaft angesehen werden kann.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

- hebt im Dekret der Flämischen Gemeinschaft vom 23. Oktober 2009 « zur Auslegung der Artikel 44, 44*bis* und 62 § 1 Nrn. 7, 9 und 10 des Grundschuldekrets vom 25. Februar 1997 », insofern sie auf die französischsprachigen Schulen und deren Abteilungen in den in Artikel 7 der koordinierten Gesetze vom 18. Juli 1966 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten erwähnten sechs Randgemeinden Anwendung finden,

a) Artikel 2 Absatz 1 insofern, als er sich auf Artikel 62 § 1 Nr. 7 des Grundschuldekrets vom 25. Februar 1997 bezieht, und Artikel 2 Absatz 2 Nr. 2, sowie

b) Artikel 2 Absatz 1 insofern, als er sich auf die Artikel 44, 44*bis* und 62 § 1 Nr. 9 des vorerwähnten Dekrets vom 25. Februar 1997 bezieht, und Artikel 2 Absatz 2 Nrn. 1 und 3, jedoch nur insofern diese Bestimmungen keine Übergangsperiode vorsehen, innerhalb deren die Schulbehörden der französischsprachigen Schulen in den Randgemeinden eine Abweichung von den Entwicklungszielen und Endzielen und die Genehmigung ihrer Lehrpläne erhalten können,

einstweilig auf;

- weist die Klagen auf einstweilige Aufhebung im Übrigen, vorbehaltlich der in B.43 und B.44 erwähnten Auslegungen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 29. Juli 2010.

Der Kanzler,

Der Vorsitzende,

P.-Y. Dutilleux

P. Martens